Jean-Christophe Rosaz

Canto a la naturaleza

Jean-Christophe Rosaz

Né au pied des Alpes, de double nationalité franco-suisse, d'une double origine italo-argentine, ses origines l'incitent au voyage, à la rencontre des autres cultures. Diplômé du CNR de Lyon en guitare classique et écriture musicale (contrepoint, harmonie et fugue), il obtient un Diplôme d'Études Supérieures en Composition au CNSM de Lyon où il a pour professeurs Gilbert Amy, Robert Pascal, Raffi Ourgandjian, Christian Accaoui puis en musique de film à l'École Normale de Musique – Alfred Cortot à Paris (professeurs Antoine Duhamel, Patrice Mestral).

Il est en 2015 compositeur invité du Florilège Vocal de Tours. «Prière pour la paix» a été retenue pour la cérémonie de clôture du Congrès Pueri Cantores 2014 à Paris. «The lads of Monleon» a obtenu le 1er prix au *First Hispasong International Composers Contest* (Espagne). «Diligam te, Domine» est l'œuvre gagnante de la 7e édition du Concours Amadeus de composition chorale (Espagne). Il est lauréat du Concours National de Composition et d'Écriture de Chansons pour Chorale, du Concours de Composition pour Orchestre d'Harmonie de Lambersart, du Concours de la ville de Bâle, de l'International Lutoslawski Composers Competition, du Concours de composition pour piano de la ville de Vannes, du concours de composition pour chœur du Festival suisse de chœurs d'enfants et de jeunes. Demi-finaliste pour *Frammenti dell' Paradiso* au Concours de composition de musique sacrée pour chœur de Fribourg (CH), Chiaroscuro pour contrebasse a reçu le *Grand Prize International Society of Bassists David Walter Composition Competition* (New York).

Ses œuvres sont créées ou jouées en Belgique, en Bulgarie, en France, au Luxembourg, au Portugal, en Suisse, aux USA.

Les interprètes : Thierry Barbé, contrebasse solo de l'orchestre de l'Opéra de Paris, Professeur au CNSM de Paris, Emilie Gastaud, harpe, co-soliste de l'Orchestre Philharmonique de Radio France, Christine Marchais, Marianne Müller professeure au CNSM de Lyon, Pascale Rouet au Festival international de musique d'orgue de Dudelange, Marc Sieffert, François Veilhan, Sonia Wieder-Atherthon, Julien Wolf, le Choeur Britten dir. N. Corti, l'ensemble *Suonare e Cantare*, dir. J. Gaillard, la Maîtrise de Paris, dir. P. Marco, la Maitrise de la Cathédrale Notre-Dame de Paris…

Il reçoit de nombreuses commandes : le Jeune Chœur de Paris dir. F. Bardot, le Chœur Calliope dir. R. Théodoresco, l'ensemble Forestare (Canada), le *Modern South America Ensemble* (Suisse), le chœur et l'orchestre Ecce Cantus, l'Amia et la ville de Strasbourg, Les Semaines Musicales de Quimper, Les ensembles Bradamante, le Chœur d'enfant Amazing Grace, Opalescences, Orion, Polyphonica Recorder Trio, Les Timbres, Le Chœur de l'ONPL et V. Fayet, le Festival Les Voix du Prieuré et B. Têtu, Le Cepravoi et L. Pierre, l'Estudiantina d'Argenteuil, Panam' Trombones, les Conservatoires d'Aix-les-Bains, Chilly-Mazarin, Versailles, Villejuif.

Il poursuit de 2010 à 2012 une collaboration avec la Maîtrise d'Autun autour de la création des passions de St. Luc, St. Matthieu et St. Marc.

Les festivals : Châteauroux, les Voix du Prieuré, Bach en Drôme, Abbaye de la Lucerne, Les Nuits Musicales de CORPS, Clef de la Cité, La Voix à Quintin, Sinfonia en Périgord, Voce Humana, Nuits Romanes de Villesalem, Festival d'Arts Contemporains de St Privat d'Allier, Festival franco-anglais de poésie, Les semaines musicales de Quimper

Le Magnificat du Puy a été enregistré chez Bayard Musique ainsi que des extraits des Vêpres par la Maîtrise du Puy.

Gravure / *Engraving*: Sylvain Lemay

© 2014 Les Productions d'OZ 2000 inc.
2220, chemin du Fleuve, Saint-Romuald (Québec) Canada G6W 1Y4
tél. 1 418 834-8384 / fax. 1 418 834-3522

Dépôt légal, 4e trimestre 2014
Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque et Archives Canada

ISBN: 978-2-89737-257-6

Imprimé au Québec / *Printed in Quebec*

Quand Florentino Calvo m'a passé commande d'une nouvelle œuvre pour un ensemble à cordes pincées de mandolines, mandoles et guitares, j'ai demandé à Tomas Waisbein né dans une famille d'artistes en Argentine un poème évocateur de la nature. J'ai pensé en effet que la sonorité si particulière de cet orchestre serait idéale pour traduire le monde tout en miroitement et scintillement des forets, des herbes, de l'eau et dont le symbole pourrait être le peuplier tremble qui doit son nom au fait que ses feuilles s'agitent au moindre souffle de vent. Est né alors un poème fort et beau, jeune et vivant à l'image de son sujet!

"Merveilleuse nature merci pour ton mystère toujours caché!" se glisse alors merveilleusement dans la finesse de cette famille d'instruments si particulière.

La voix soliste étant l'expression de l'humain dans sa solitude face à cette grandeur qui le dépasse mais où il trouve aussi soutien et contemplation de la beauté.

Jean Christophe Rosaz

Ode à la nature (traduction française)

Merci beauté, pour ton horreur
naturellement vivante.
Chaque illusion qui est détruite
sème le fruit de la présence.

Merveilleuse présence!
Merci pour ton mystère
Toujours caché, attention à l'éveil.
Ici.

Merveilleuse nature!
Sous ton règne je n'appartiens qu'à toi
tu es chaque vie, chaque matin…
Nous sommes ton sang.

Mon corps tremble de vivre,
(à chaque instant)
ta vertu est dans le présent.
Par la main de la pensée: Je pourrais l'observer
Ton intégrité est ta splendeur
Ta splendeur est ton intégrité!

Aujourd'hui, quand je te cherche
je trouve que tu seras toujours dans toute existence
(Quel idiot j'ai été de te chercher...)

Dans chaque recoin de ce qui existe, tu es.
Rien n'échappe à ton essence absolue
Merci déesse de ta vérité!

Impies, ta cruauté et ta violence fendent chaque vie.
Sans jugement et sans peine, elles détruisent…
Et souffre la (ma) condition humaine, toujours en quête de mots…
Nature: Merci pour ta lumière!
Ta cruauté, ton mystère, ta présence.
Ma soif.
Aujourd'hui.

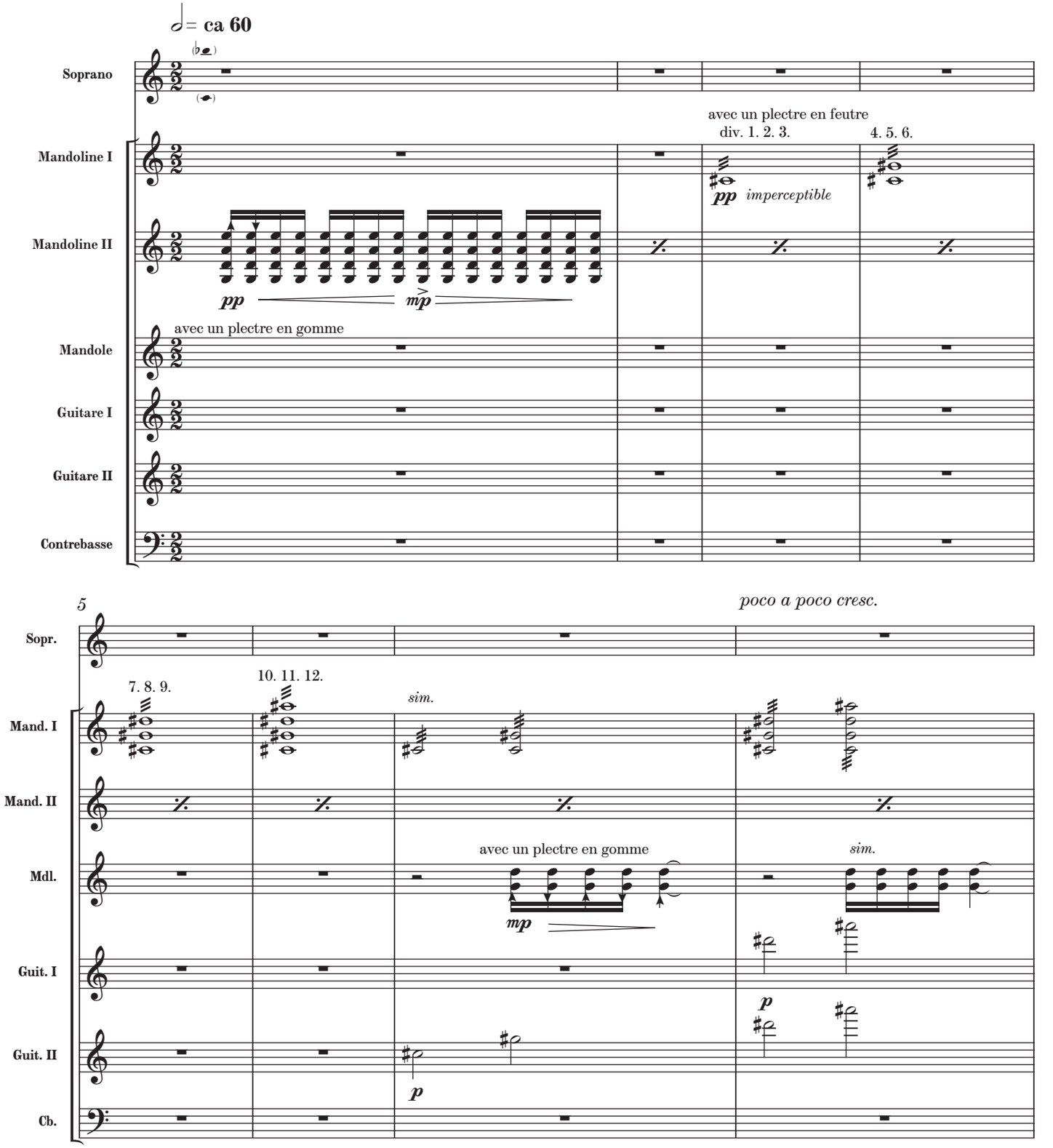
Tomas Waisbein

à l'Estudiantina d'Argenteuil

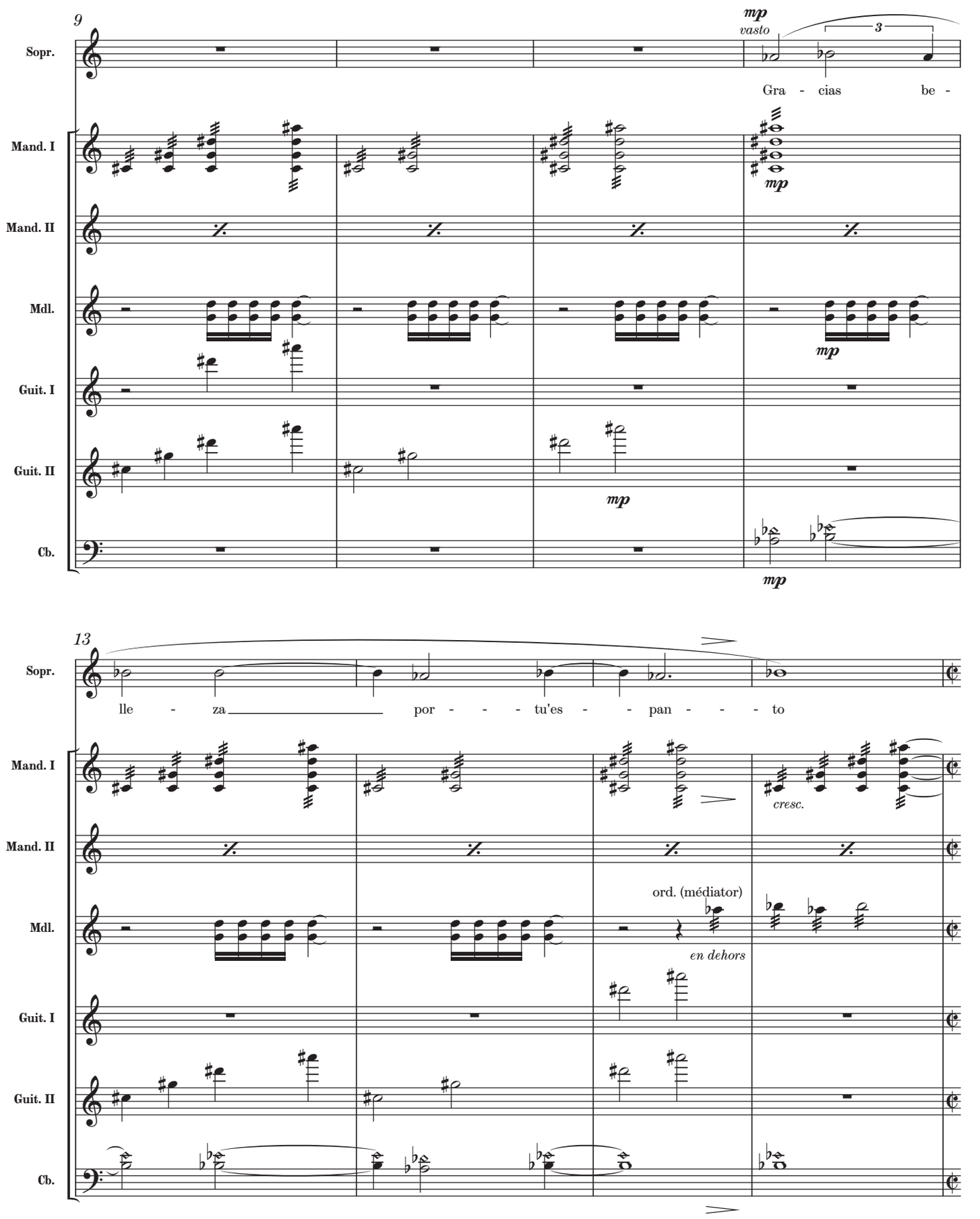
CANTO A LA NATURALEZA

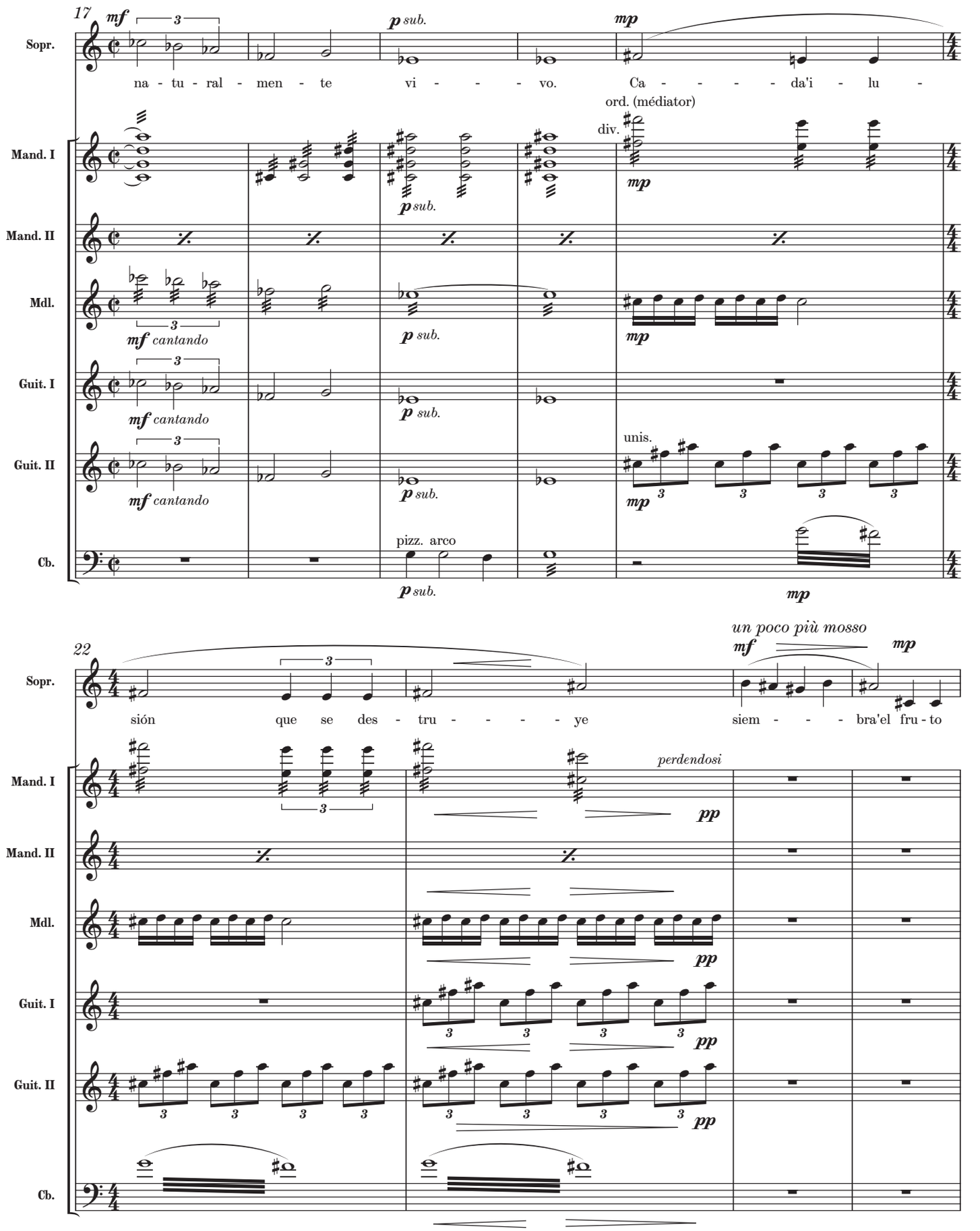
pour soprano et orchestre à plectres

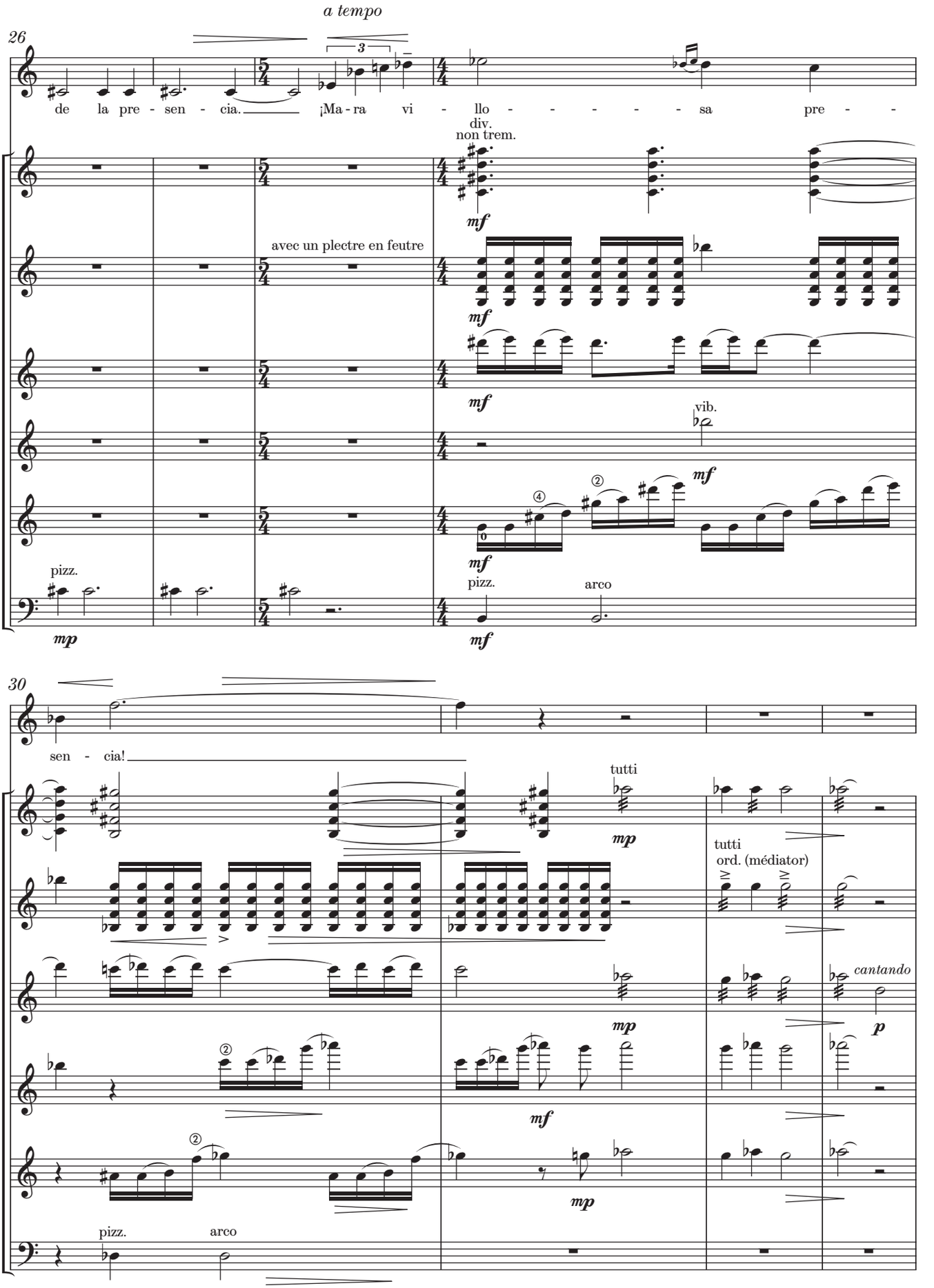
musique : Jean-Christophe Rosaz
texte : Tomas Waisbein

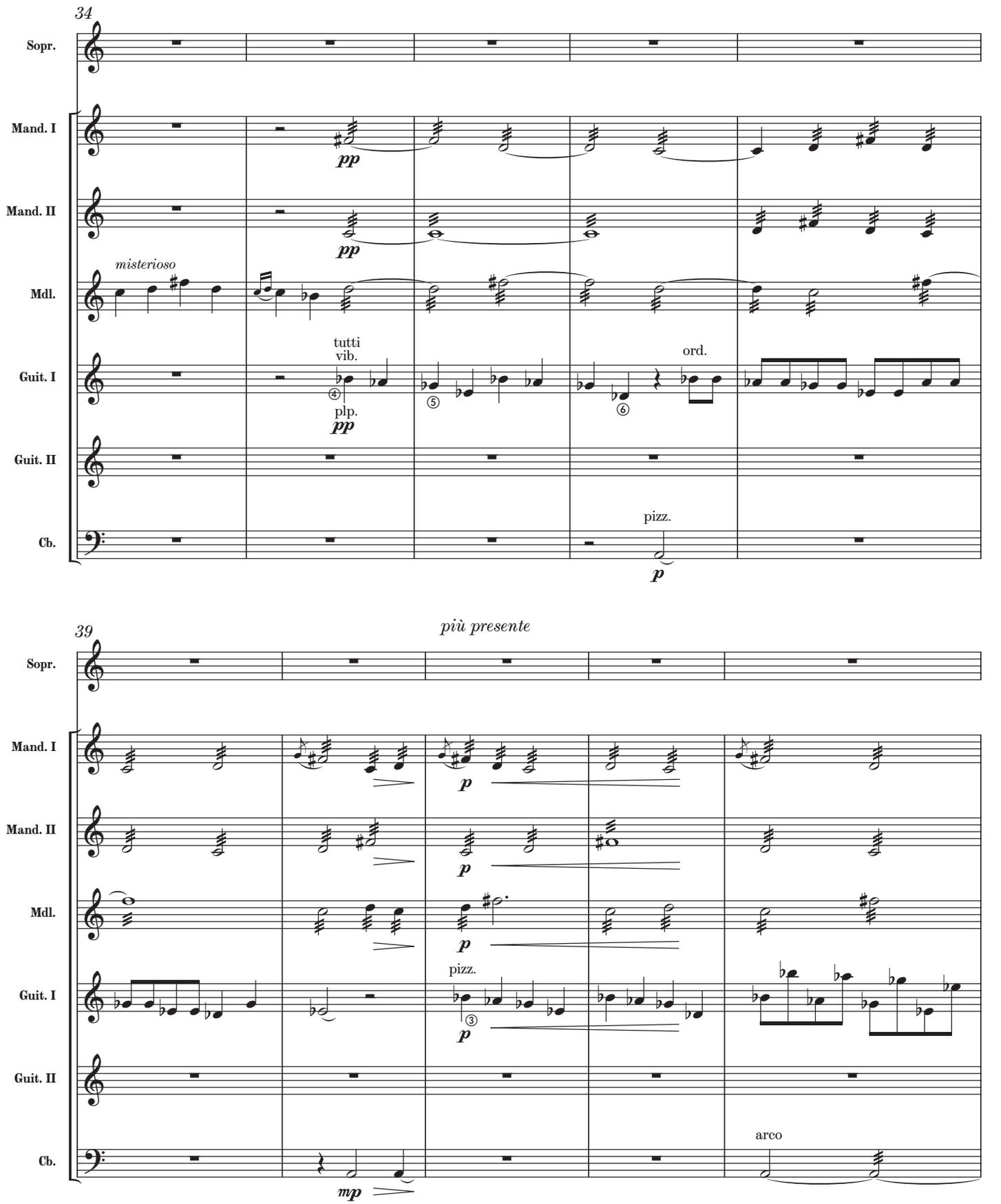


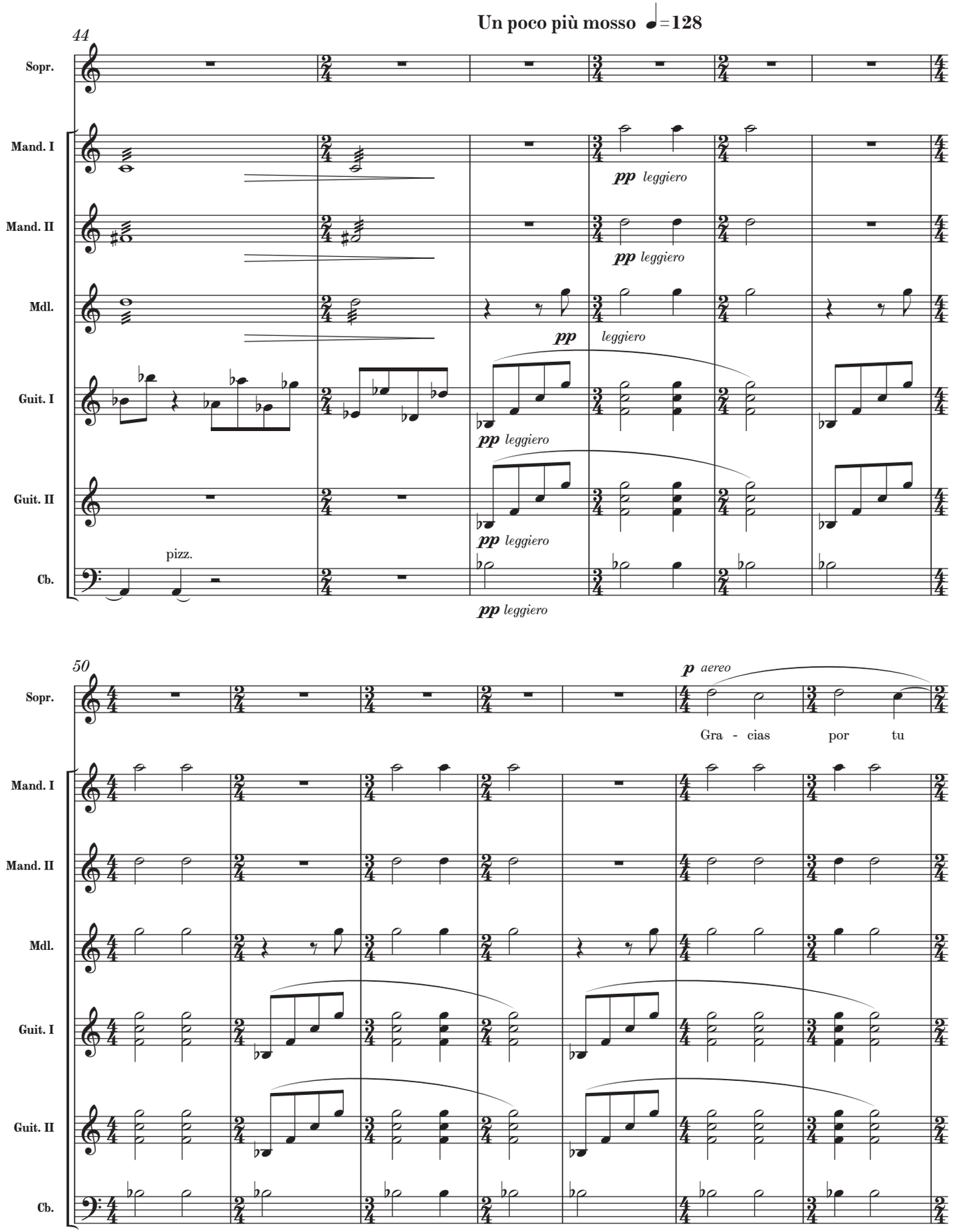
© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

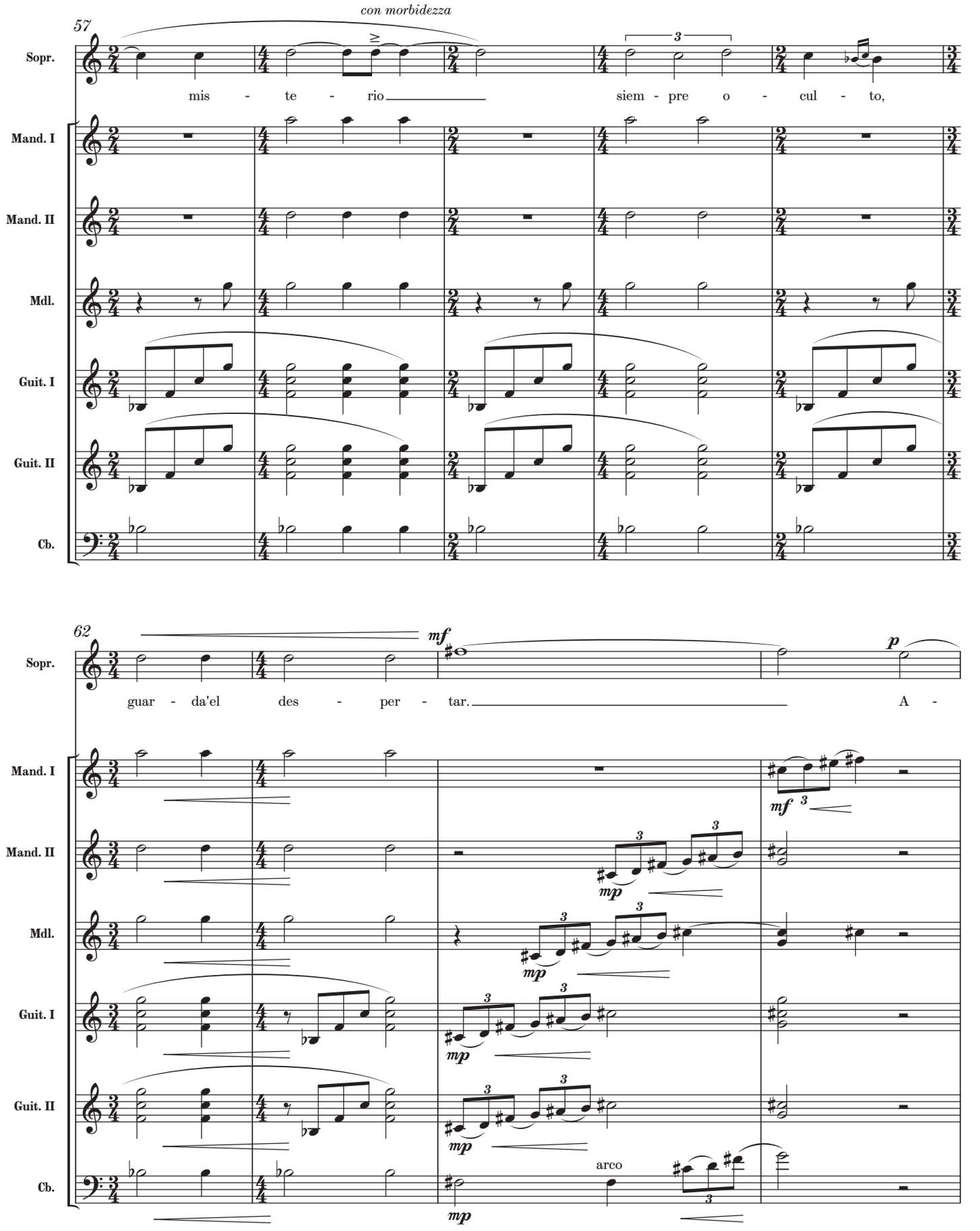

9
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
mp
vasto
3
Gra - cias be -
mp
mp
mp
13
lle - za por - - - tu'es - - pan - - - to
cresc.
ord. (médiator)
en dehors

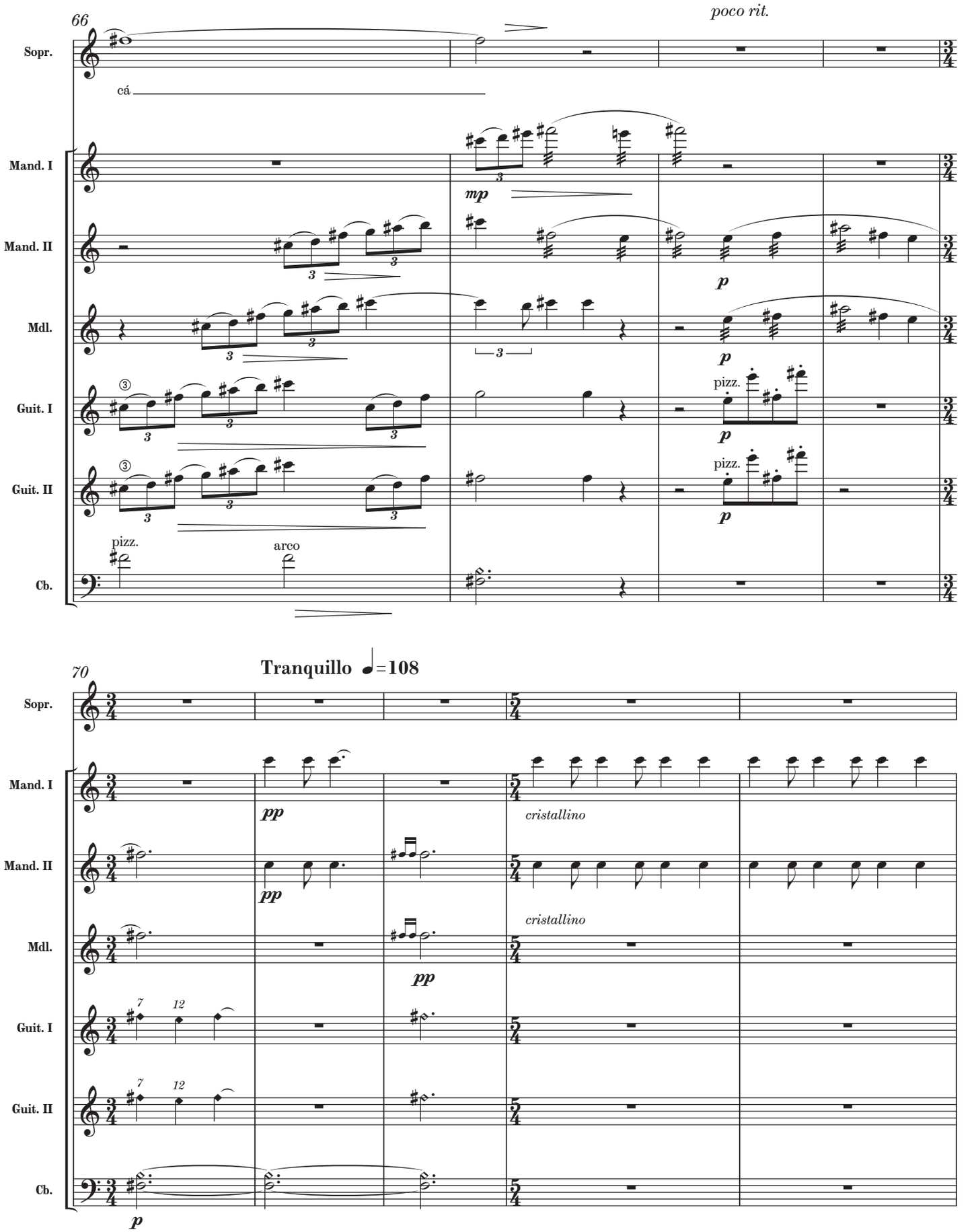

17
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
mf
p sub.
mp
na - tu - ral - men - te vi - - - - vo. Ca - - - - - da'i - lu -
ord. (médiator)
div.
mf cantando
pizz. arco
unis.
22
sión que se des - tru - - - - - ye siem - - - bra'el fru - to
un poco più mosso
perdendosi
pp

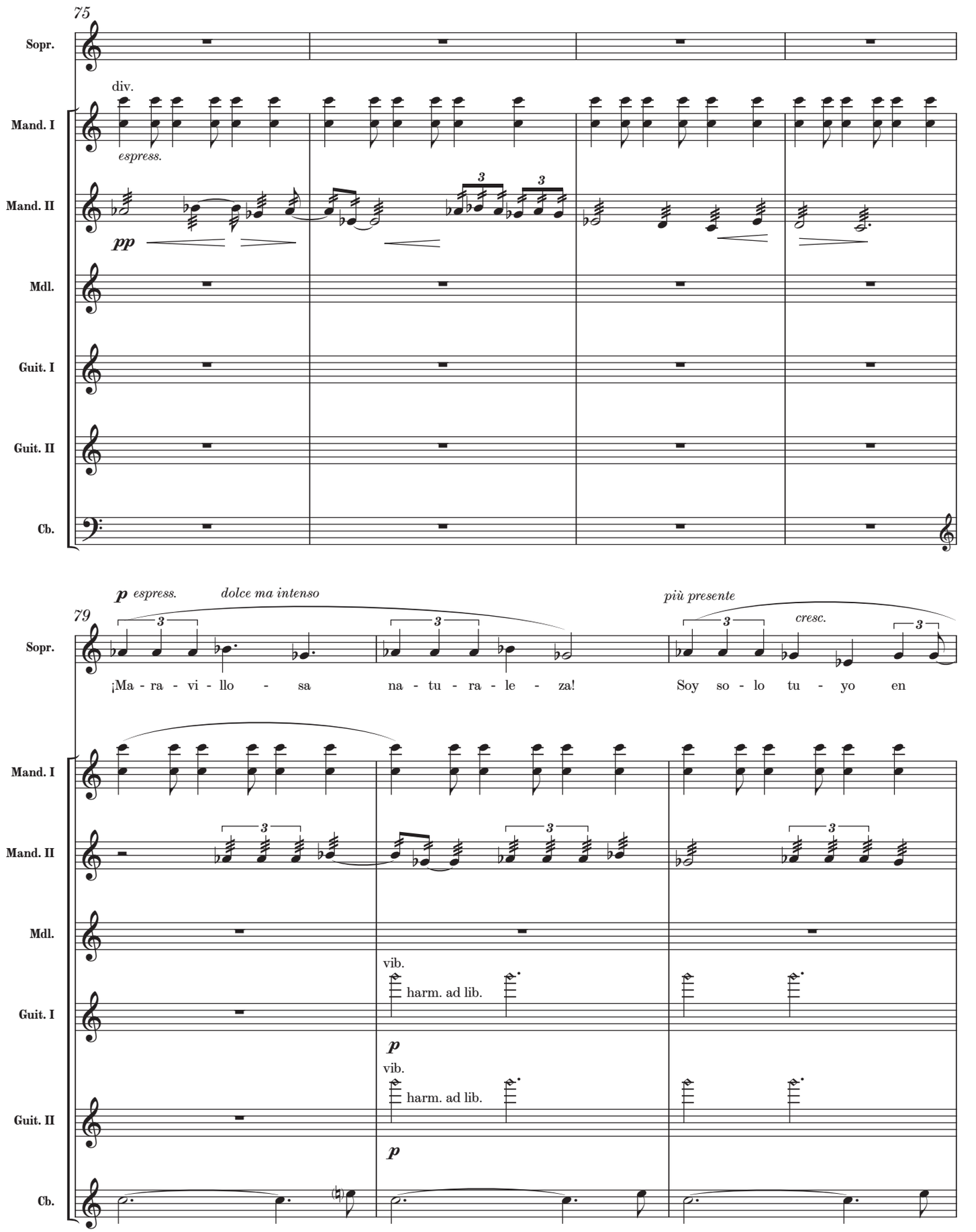

a tempo
26
Sopr.
de la pre - sen - cia. ¡Ma - ra vi - llo - - - - - - sa pre - -
Mand. I
div.
non trem.
mf
Mand. II
avec un plectre en feutre
mf
Mdl.
mf
Guit. I
vib.
mf
Guit. II
mf
Cb.
pizz.
mp
pizz.
arco
mf
30
Sopr.
sen - cia!
Mand. I
tutti
mp
Mand. II
tutti
ord. (médiator)
Mdl.
mp
cantando
p
Guit. I
mf
Guit. II
mp
Cb.
pizz.
arco

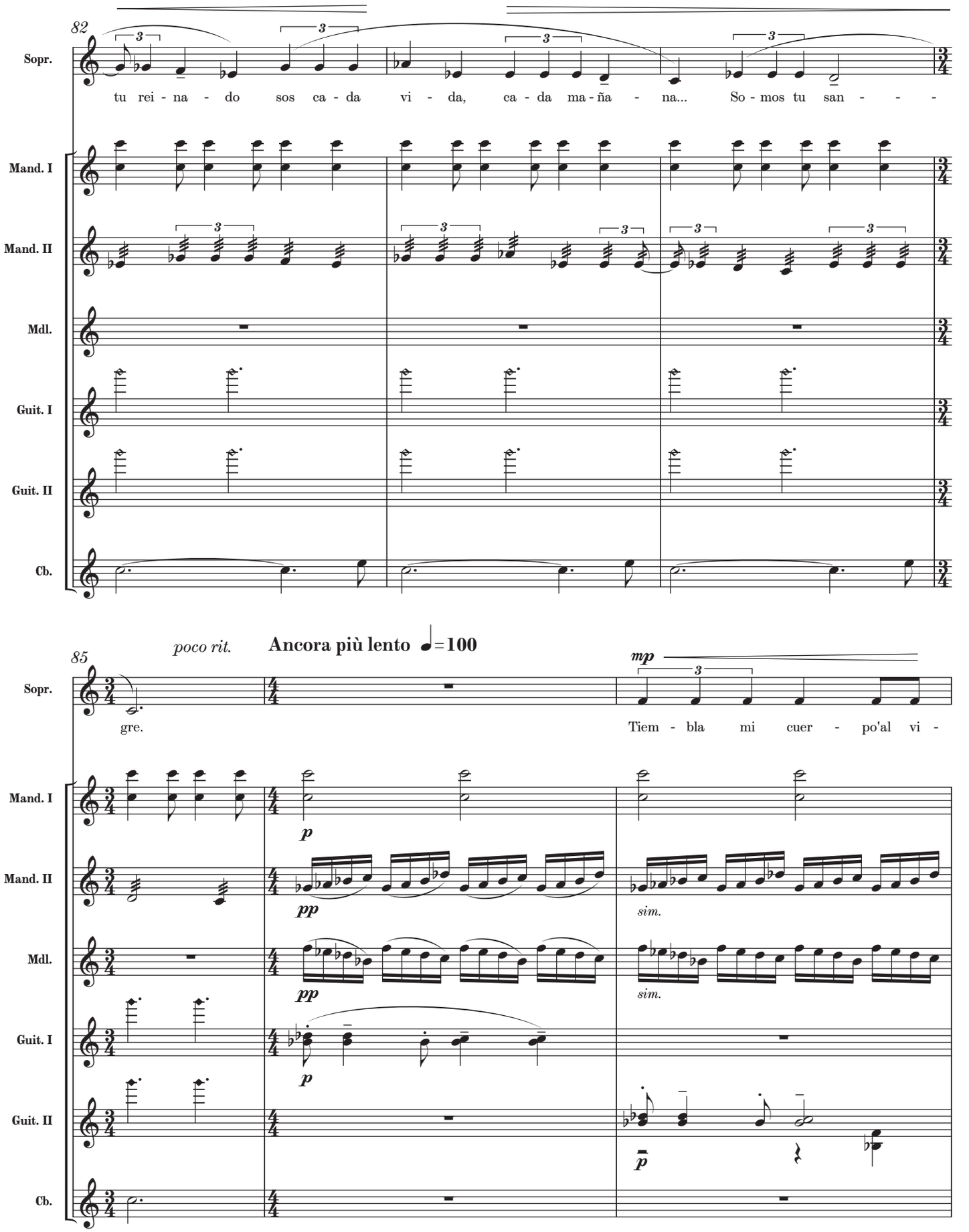

34
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
pp
misterioso
tutti
vib.
plp.
ord.
pizz.
p
39
più presente
mp
arco

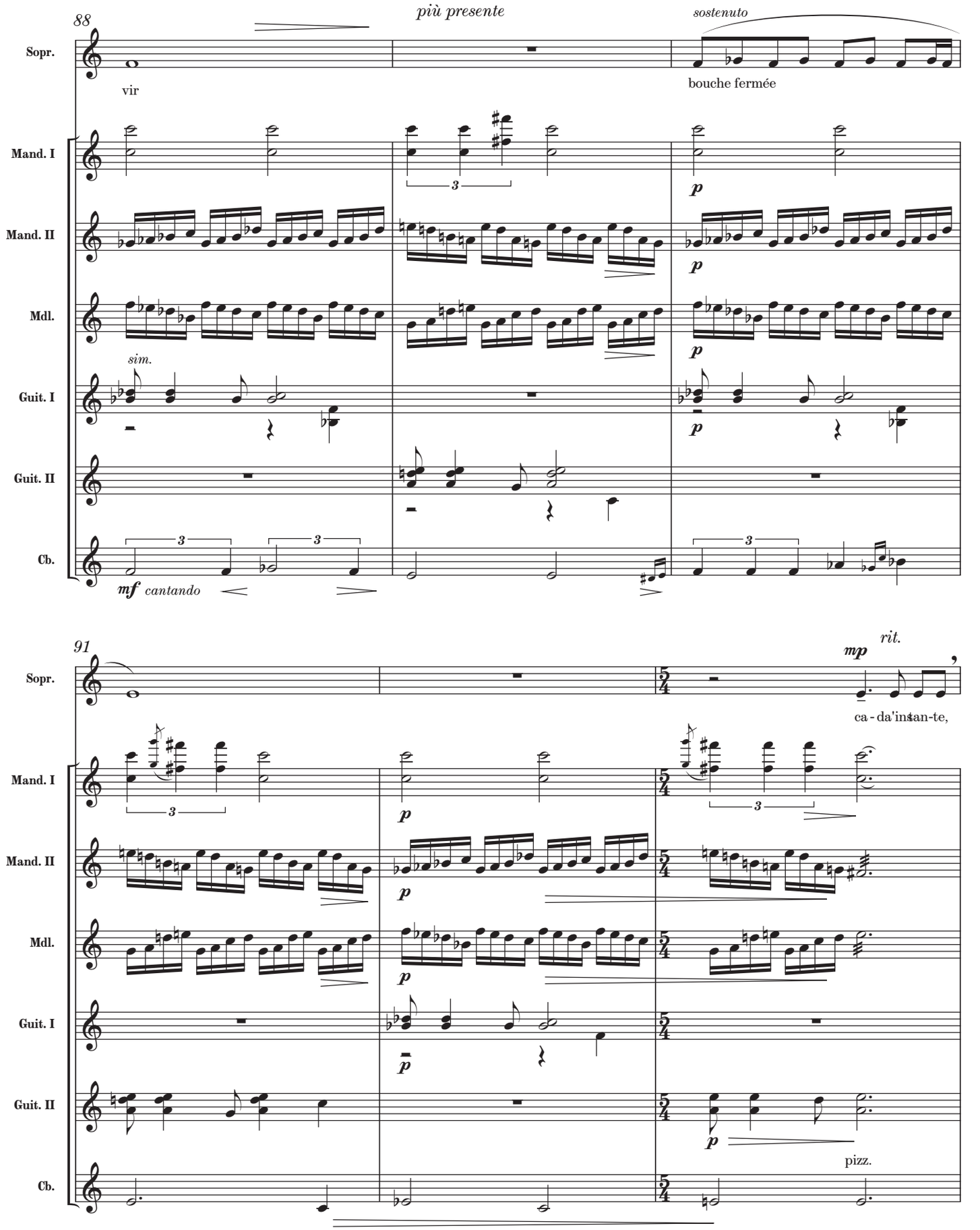

Un poco più mosso ♩=128
44
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
pp leggiero
pizz.
50
p aereo
Gra - cias por tu

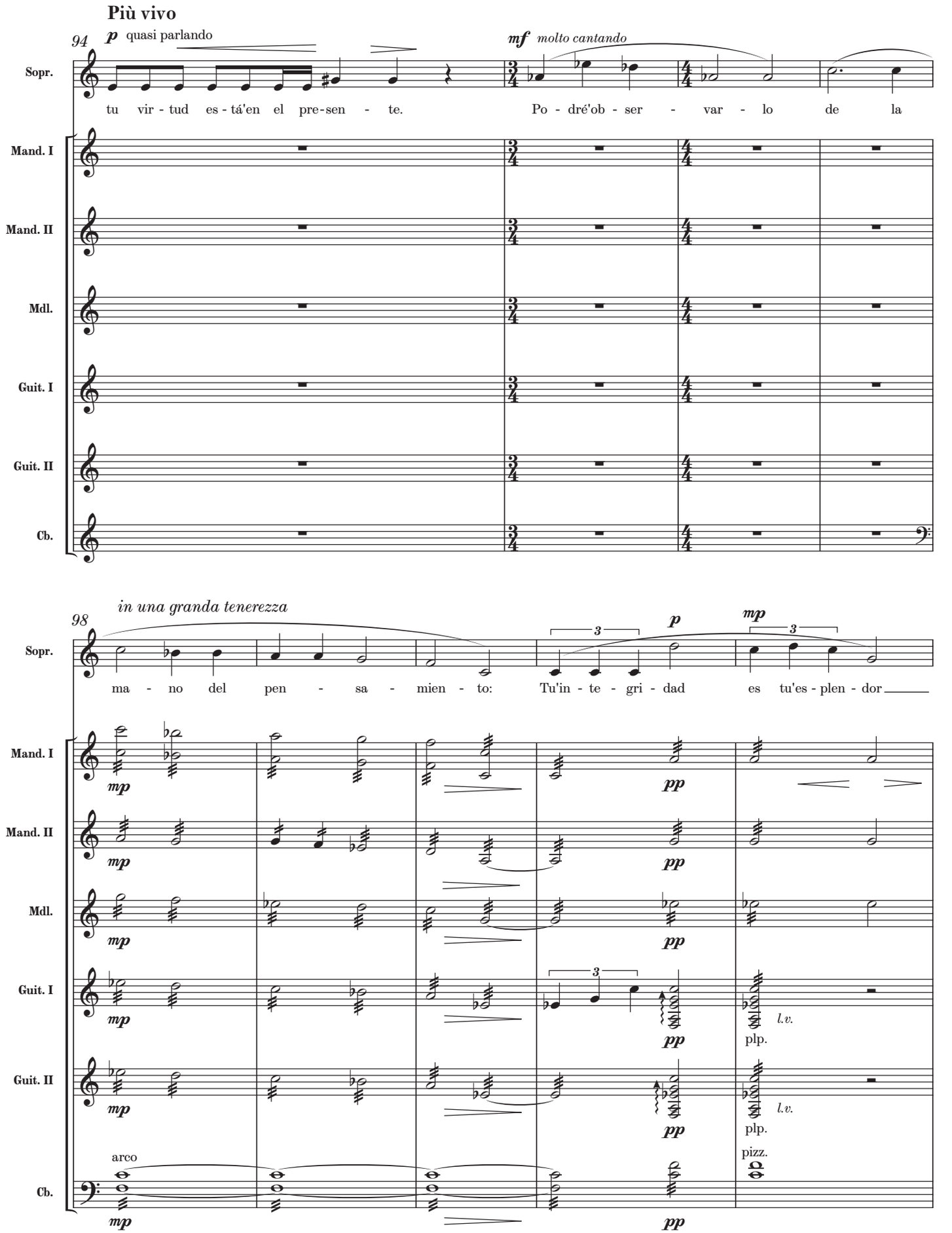

57
con morbidezza
Sopr.
mis - te - rio
siem - pre o - cul - to,
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
62
mf
p
guar - da'el des - per - tar.
A -
mf
mp
arco

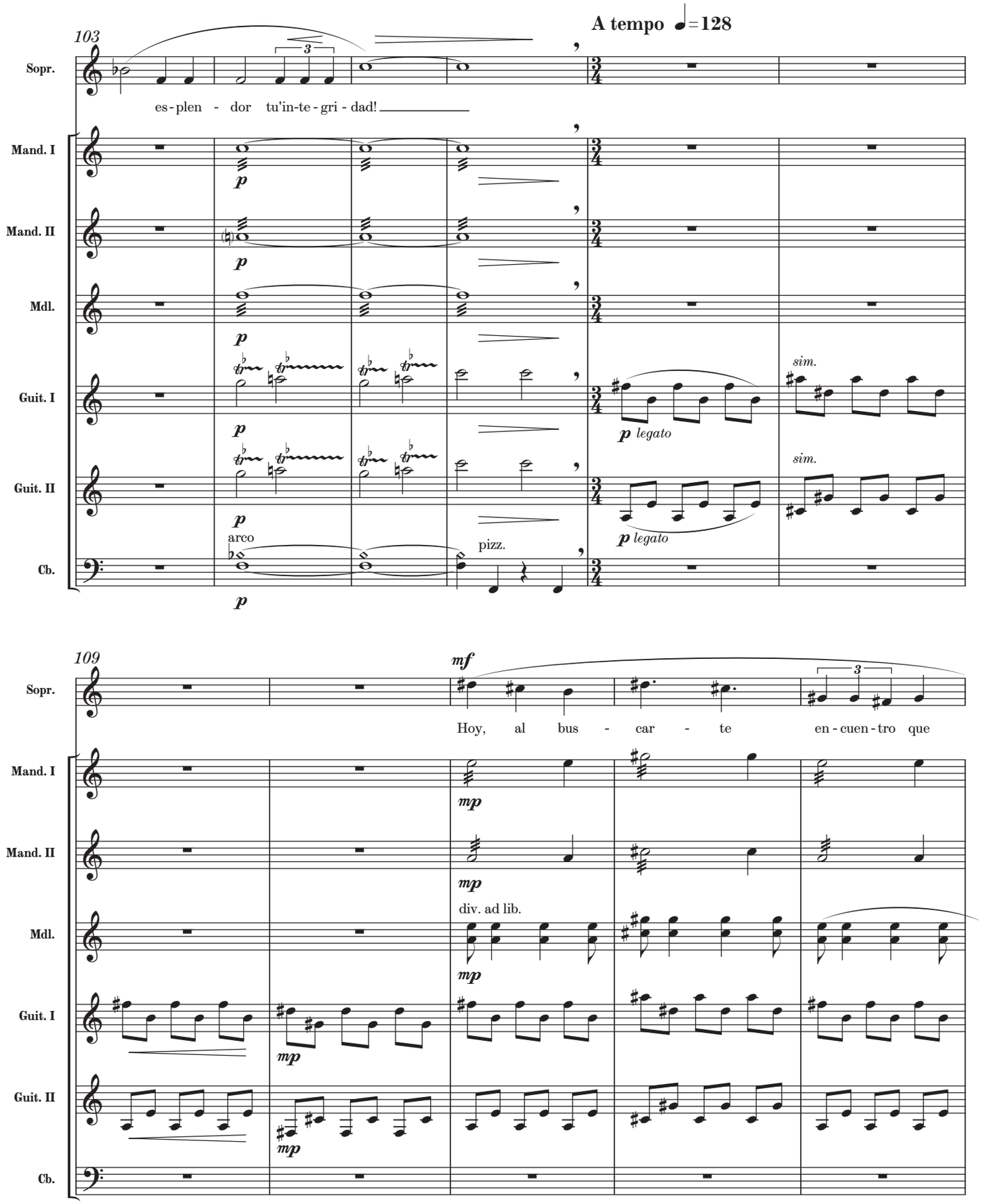

66
poco rit.
Sopr.
cá
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
mp
p
pizz.
arco
70
Tranquillo ♩=108
pp
cristallino

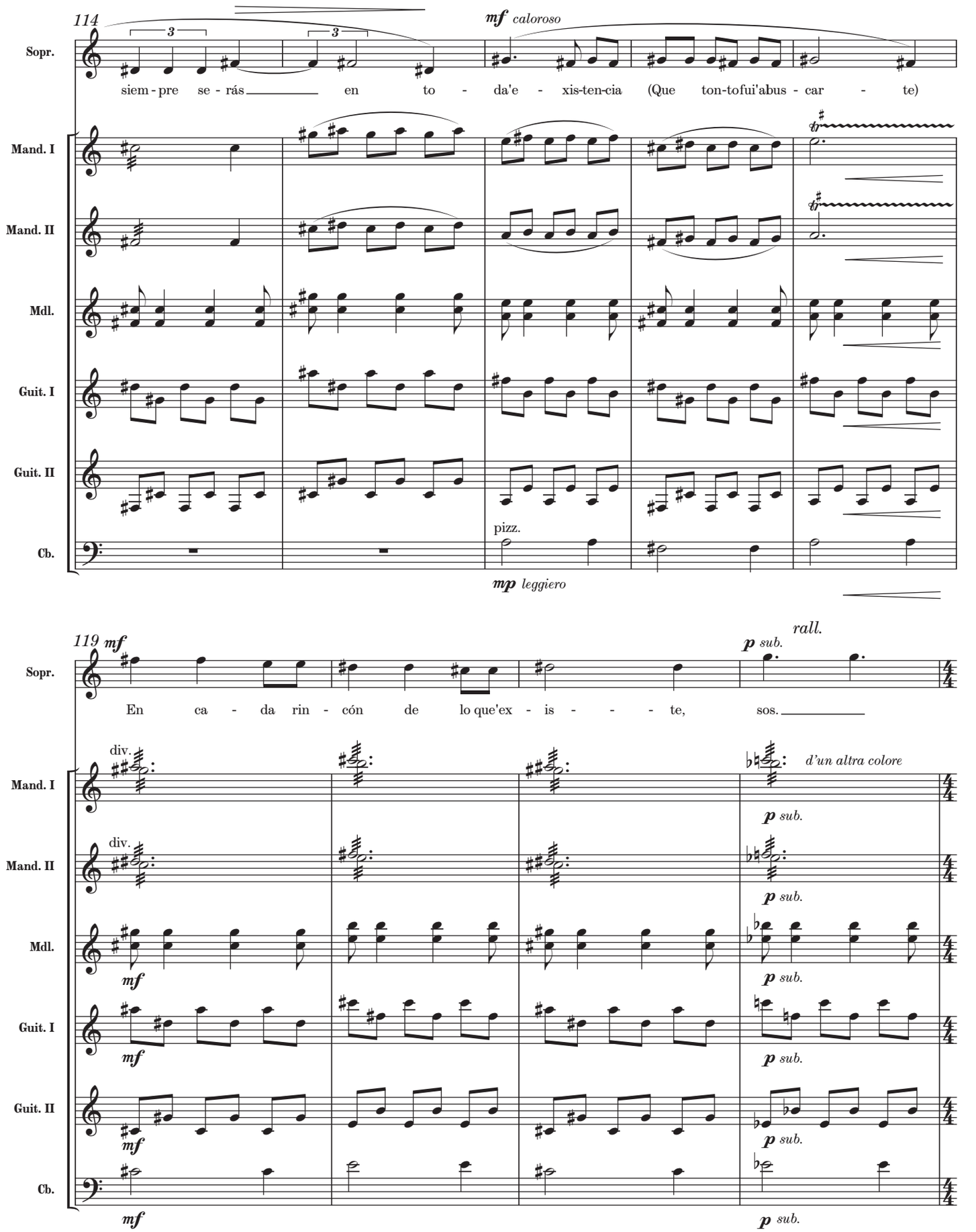

75
Sopr.
div.
Mand. I
espress.
Mand. II
pp
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
p espress.
dolce ma intenso
più presente
79
cresc.
¡Ma - ra - vi - llo - sa na - tu - ra - le - za! Soy so - lo tu - yo en
vib.
harm. ad lib.
p
vib.
harm. ad lib.
p

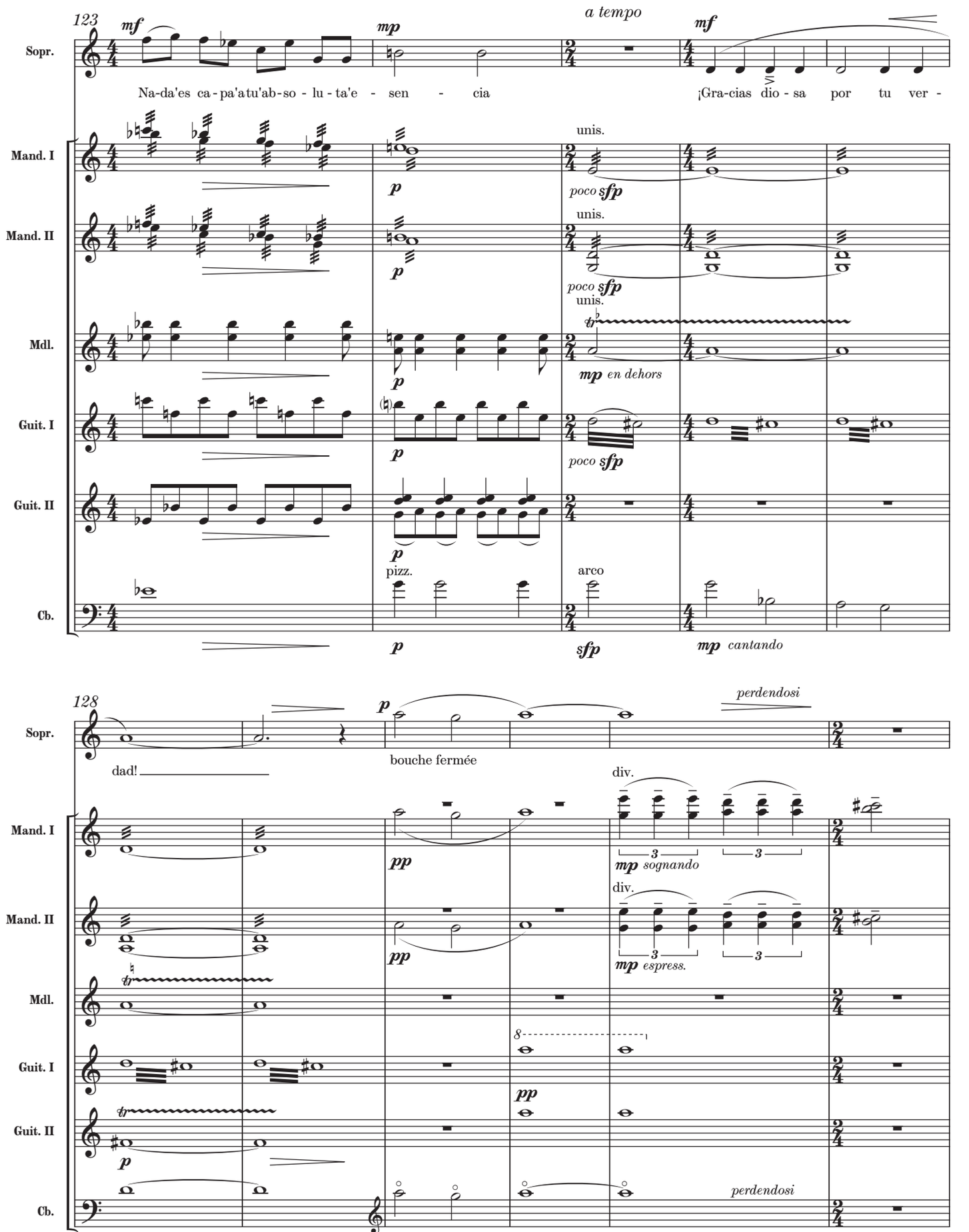

82
Sopr.
tu rei - na - do sos ca - da vi - da, ca - da ma - ña - na... So - mos tu san - - - -
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
85
poco rit.
Ancora più lento ♩=100
gre.
mp
Tiem - bla mi cuer - po'al vi -
p
pp
sim.
p

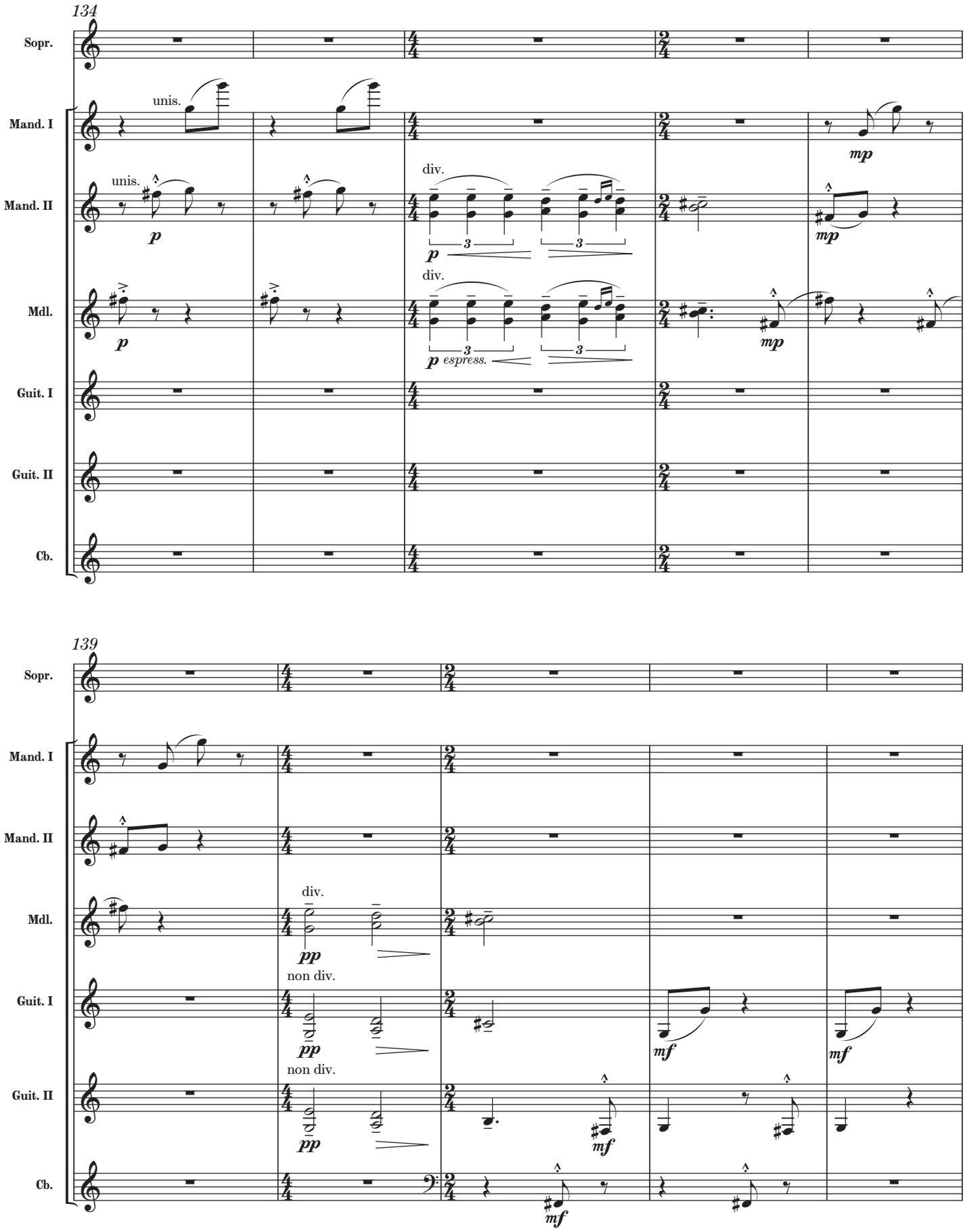

88
più presente
sostenuto
Sopr.
vir
bouche fermée
Mand. I
Mand. II
Mdl.
sim.
Guit. I
Guit. II
Cb.
mf cantando
p
91
mp
rit.
ca - da'in - stan - te,
pizz.

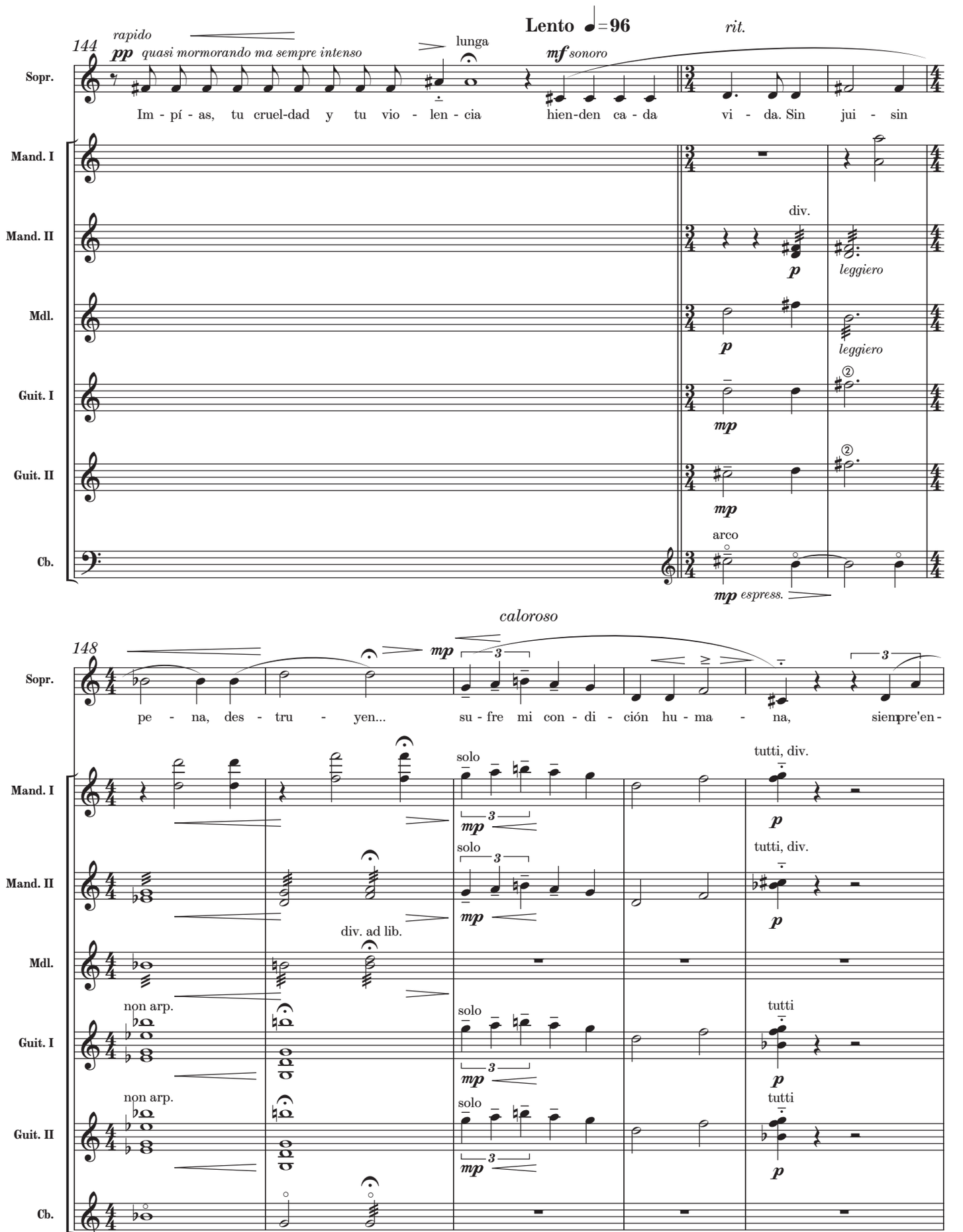

Più vivo
94
p quasi parlando
mf molto cantando
Sopr.
tu vir - tud es - tá'en el pre-sen - te.
Po - dré'ob - ser - var - lo de la
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
98
in una granda tenerezza
p
mp
Sopr.
ma - no del pen - sa - mien - to:
Tu'in - te - gri - dad
es tu'es - plen - dor
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
mp
pp
3
l.v.
plp.
arco
pizz.

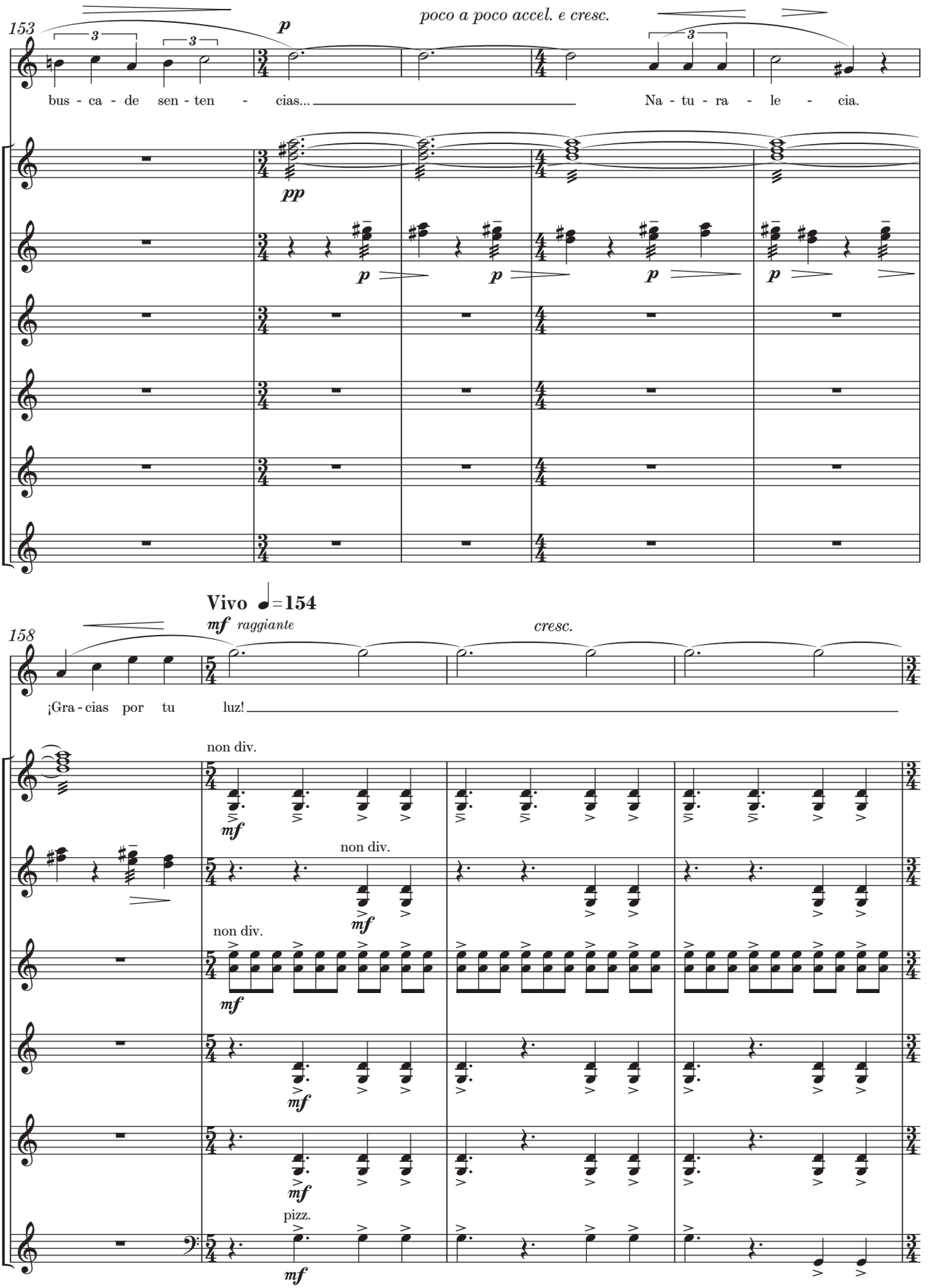

A tempo ♩=128
103
Sopr.
es - plen - dor tu'in-te - gri - dad!
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
p
arco
pizz.
p legato
sim.
109
mf
Hoy, al bus - car - te en - cuen - tro que
mp
div. ad lib.

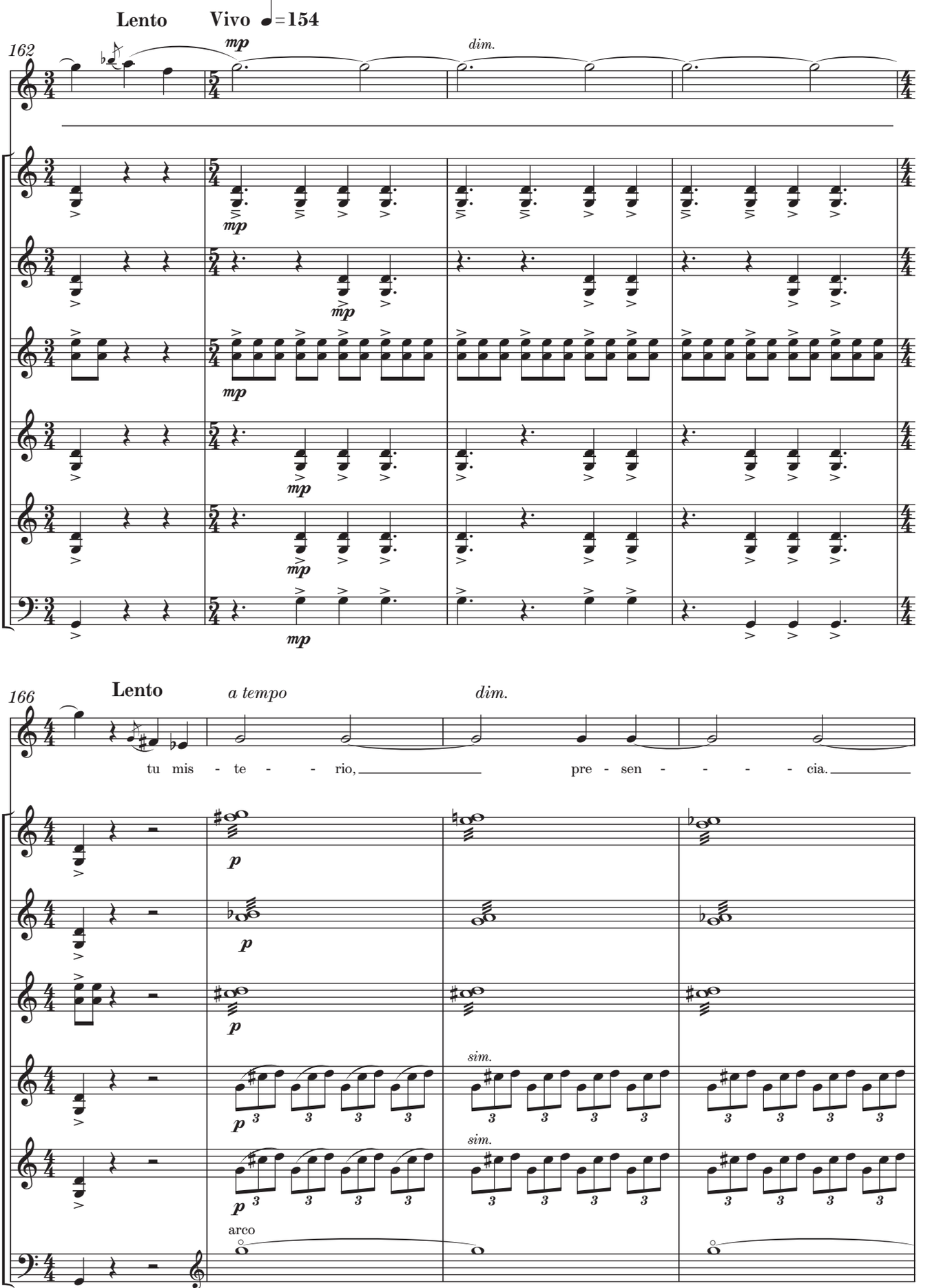

114
mf caloroso
Sopr.
siem - pre se - rás en to - da'e - xis-ten-cia (Que ton-tofui'abus - car - te)
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
pizz.
Cb.
mp leggiero
119 mf
rall.
p sub.
En ca - da rin - cón de lo que'ex - is - - - te, sos.
div.
d'un altra colore
mf
p sub.

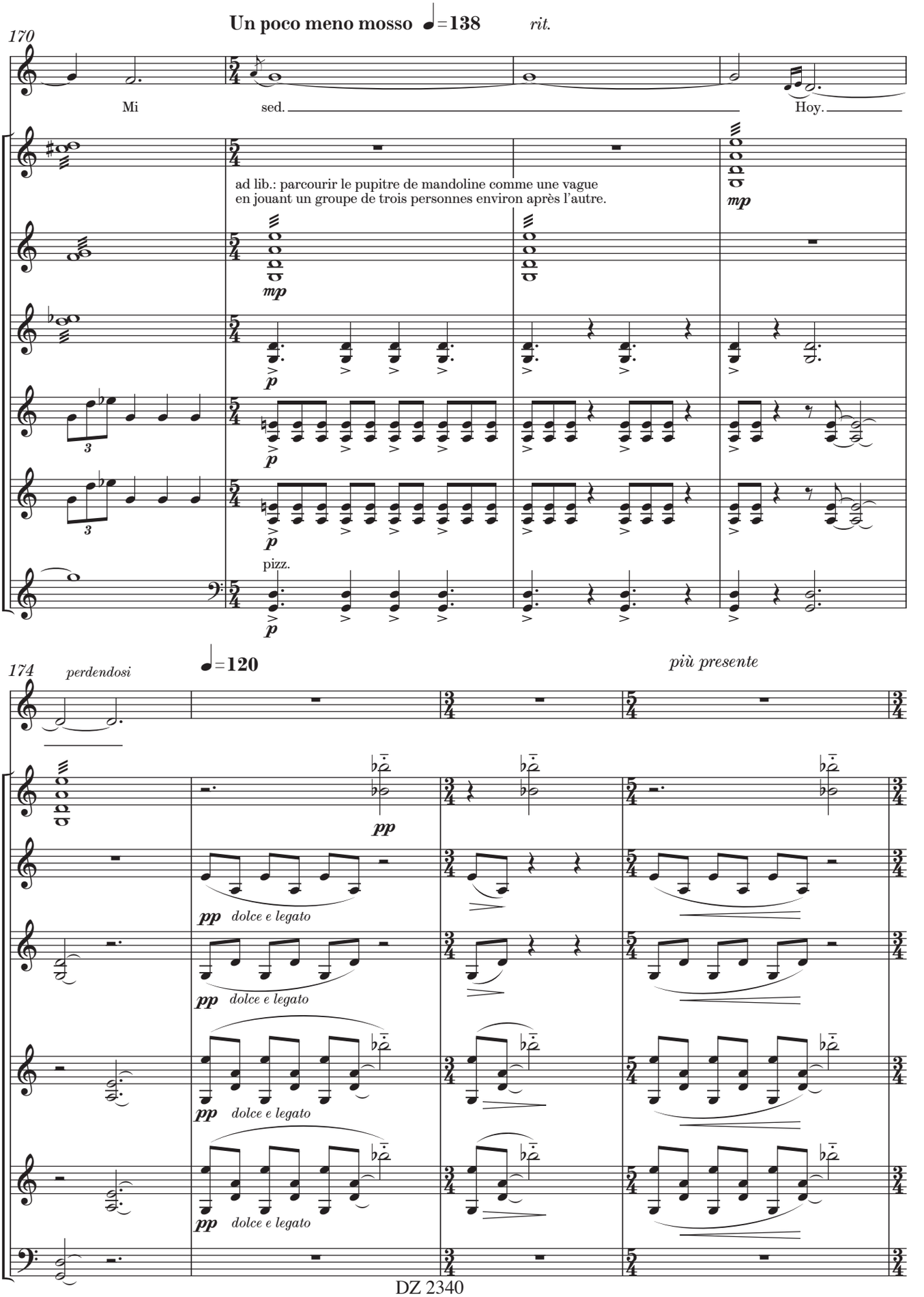

123
mf
mp
a tempo
mf
Sopr.
Na-da'es ca-pa'atu'ab-so-lu-ta'e-sen-cia
¡Gra-cias dio-sa por tu ver-
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
unis.
poco sfp
mp en dehors
pizz.
arco
mp cantando
128
perdendosi
dad!
bouche fermée
div.
mp sognando
mp espress.
pp
8
DZ 2340

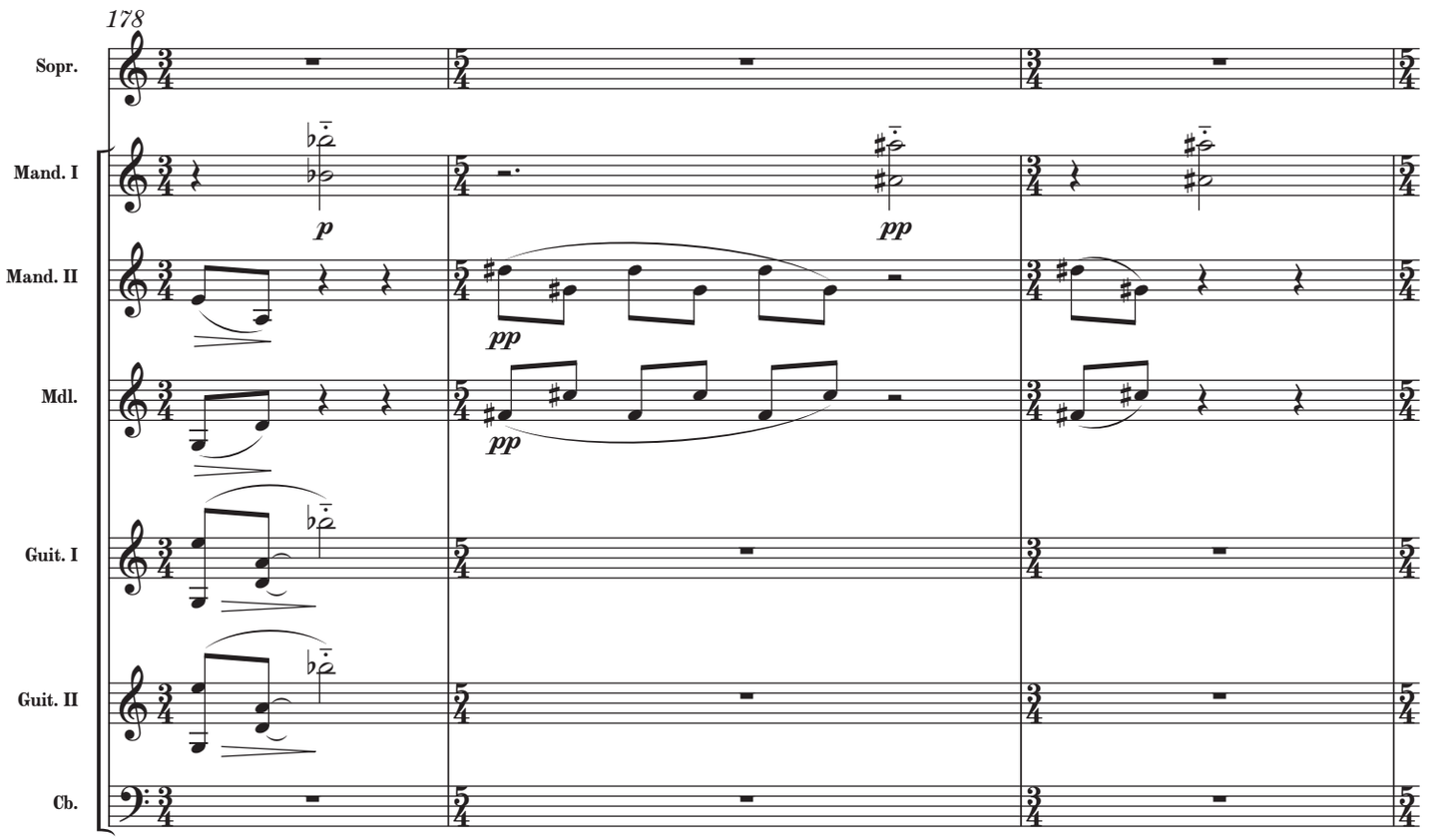

134
Sopr.
Mand. I
unis.
Mand. II
unis.
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
div.
p
3
div.
p espress.
mp
139
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
div.
pp
non div.
pp
non div.
pp
Guit. I
mf
Guit. II
mf
Cb.
mf

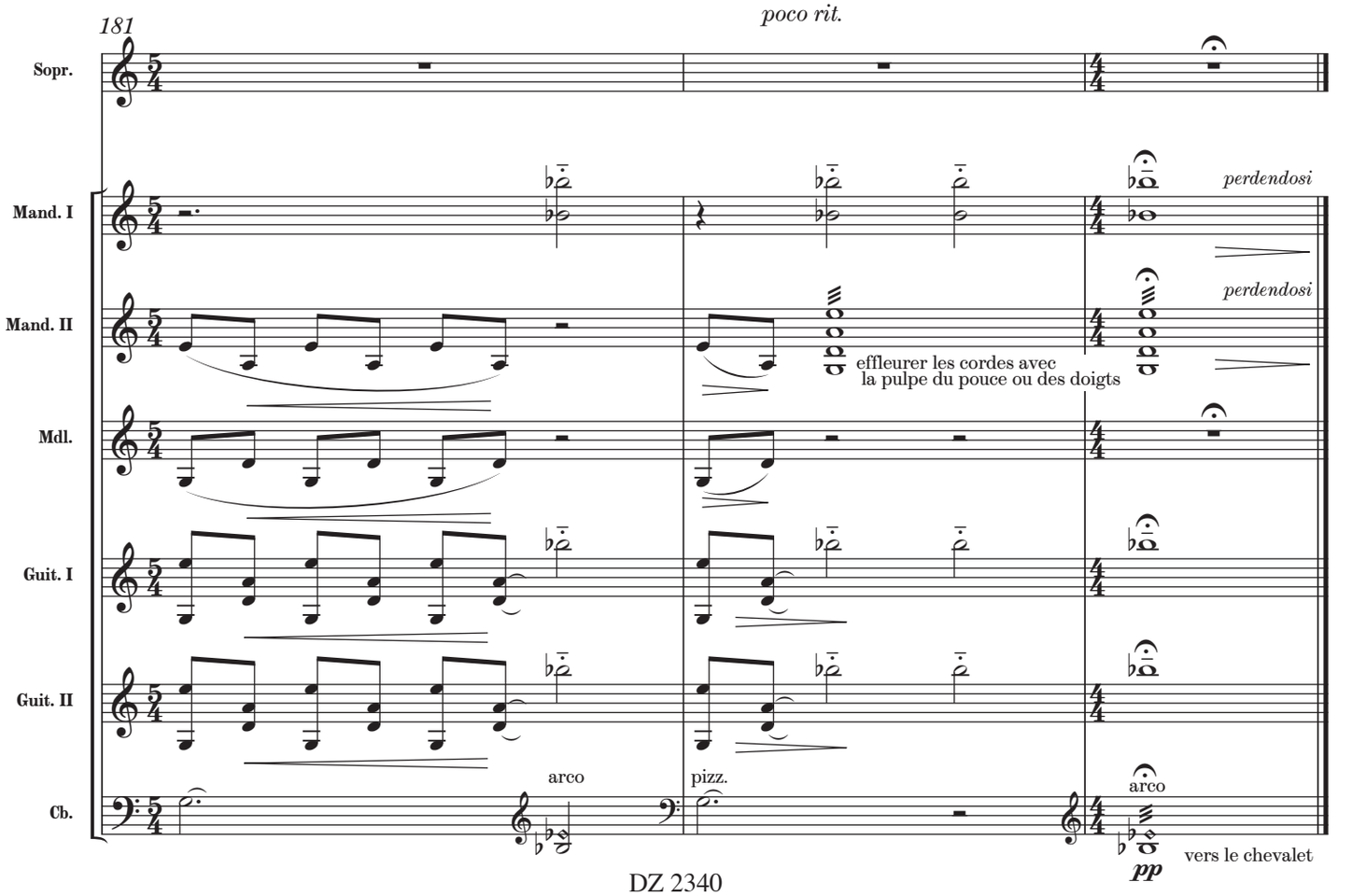

Lento ♩=96
144
rapido
pp quasi mormorando ma sempre intenso
lunga
mf sonoro
rit.
Sopr.
Im - pí - as, tu cruel-dad y tu vio - len - cia hien-den ca - da vi - da. Sin jui - sin
Mand. I
Mand. II
div.
p
leggiero
Mdl.
p
leggiero
Guit. I
mp
Guit. II
mp
Cb.
arco
mp espress.
caloroso
148
mp
Sopr.
pe - na, des - tru - yen... su - fre mi con - di - ción hu - ma - na, siempre'en -
Mand. I
solo
mp
tutti, div.
p
Mand. II
solo
mp
tutti, div.
p
Mdl.
div. ad lib.
Guit. I
non arp.
solo
mp
tutti
p
Guit. II
non arp.
solo
mp
tutti
p
Cb.


153
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
p
poco a poco accel. e cresc.
bus - ca - de sen - ten - cias...
Na - tu - ra - le - cia.
pp
p
Vivo ♩=154
158
mf raggiante
cresc.
¡Gra - cias por tu luz!
non div.
pizz.


Lento
Vivo ♩=154
162
mp
dim.
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
166
Lento
a tempo
dim.
tu mis - te - - - rio,
pre - sen - - - - - cia.
p
sim.
arco


Un poco meno mosso ♩=138
rit.
170
Sopr.
Mi
sed.
Hoy.
Mand. I
ad lib.: parcourir le pupitre de mandoline comme une vague
en jouant un groupe de trois personnes environ après l'autre.
mp
Mand. II
mp
Mdl.
p
Guit. I
p
Guit. II
p
pizz.
Cb.
p
174
perdendosi
♩=120
più presente
Sopr.
Mand. I
pp
Mand. II
pp dolce e legato
Mdl.
pp dolce e legato
Guit. I
pp dolce e legato
Guit. II
pp dolce e legato
Cb.


178
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
p
pp
pp
pp


181
poco rit.
Sopr.
Mand. I
Mand. II
Mdl.
Guit. I
Guit. II
Cb.
perdendosi
perdendosi
effleurer les cordes avec
la pulpe du pouce ou des doigts
arco
pizz.
arco
pp
vers le chevalet

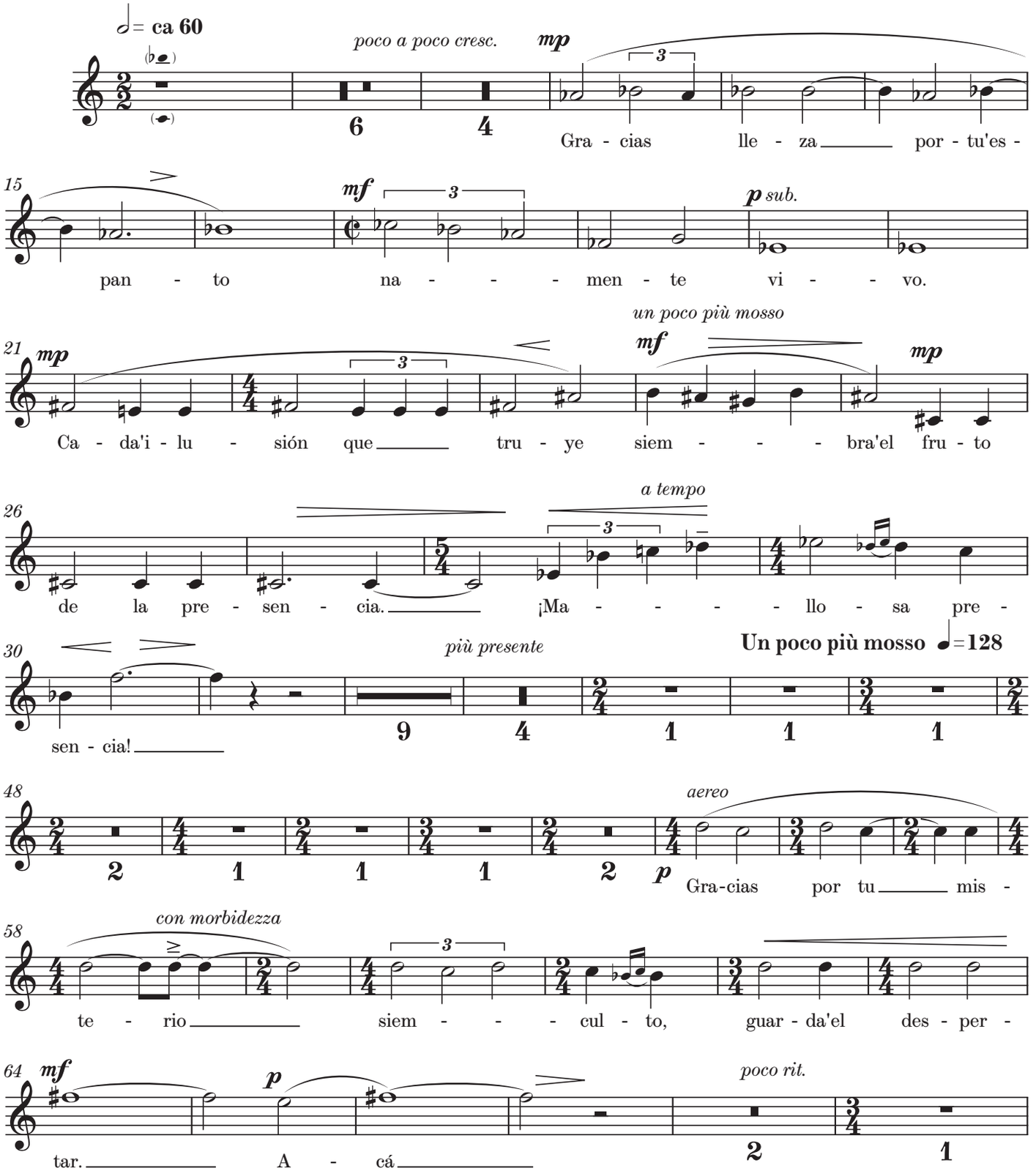
Voix

à l'Estudiantina d'Argenteuil

CANTO A LA NATURALEZA

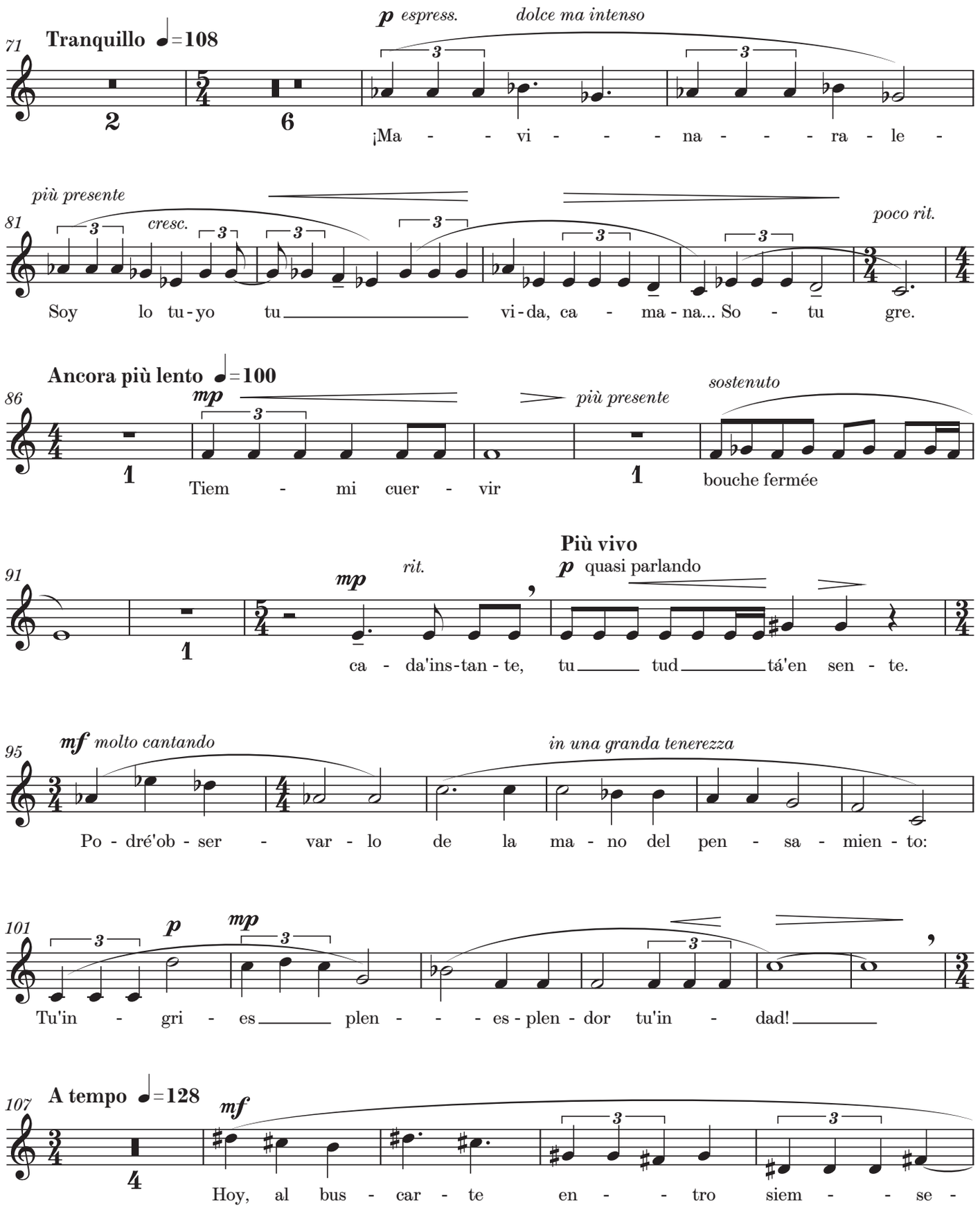
pour soprano et orchestre à plectres

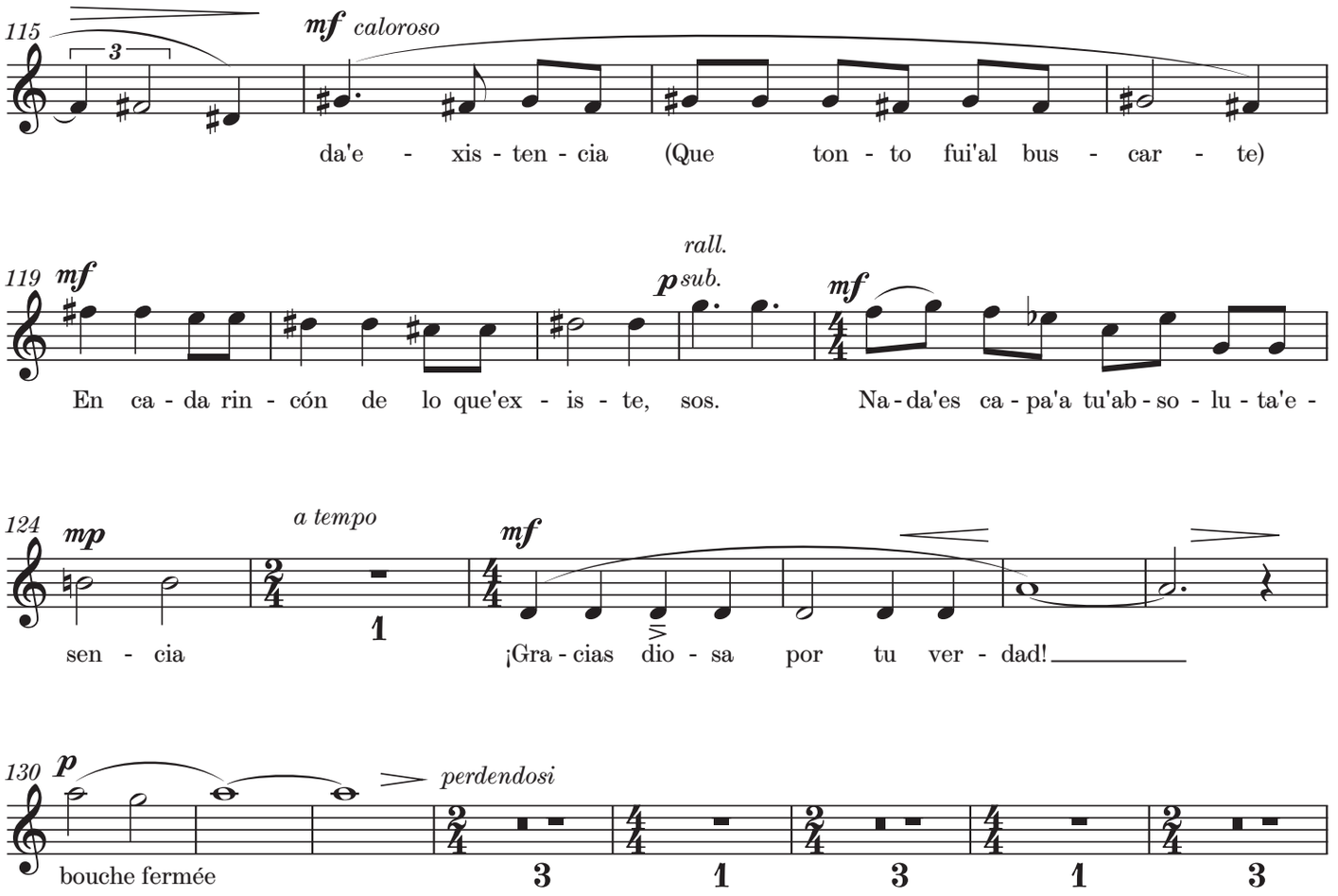
musique : Jean-Christophe Rosaz
texte : Tomas Waisbein



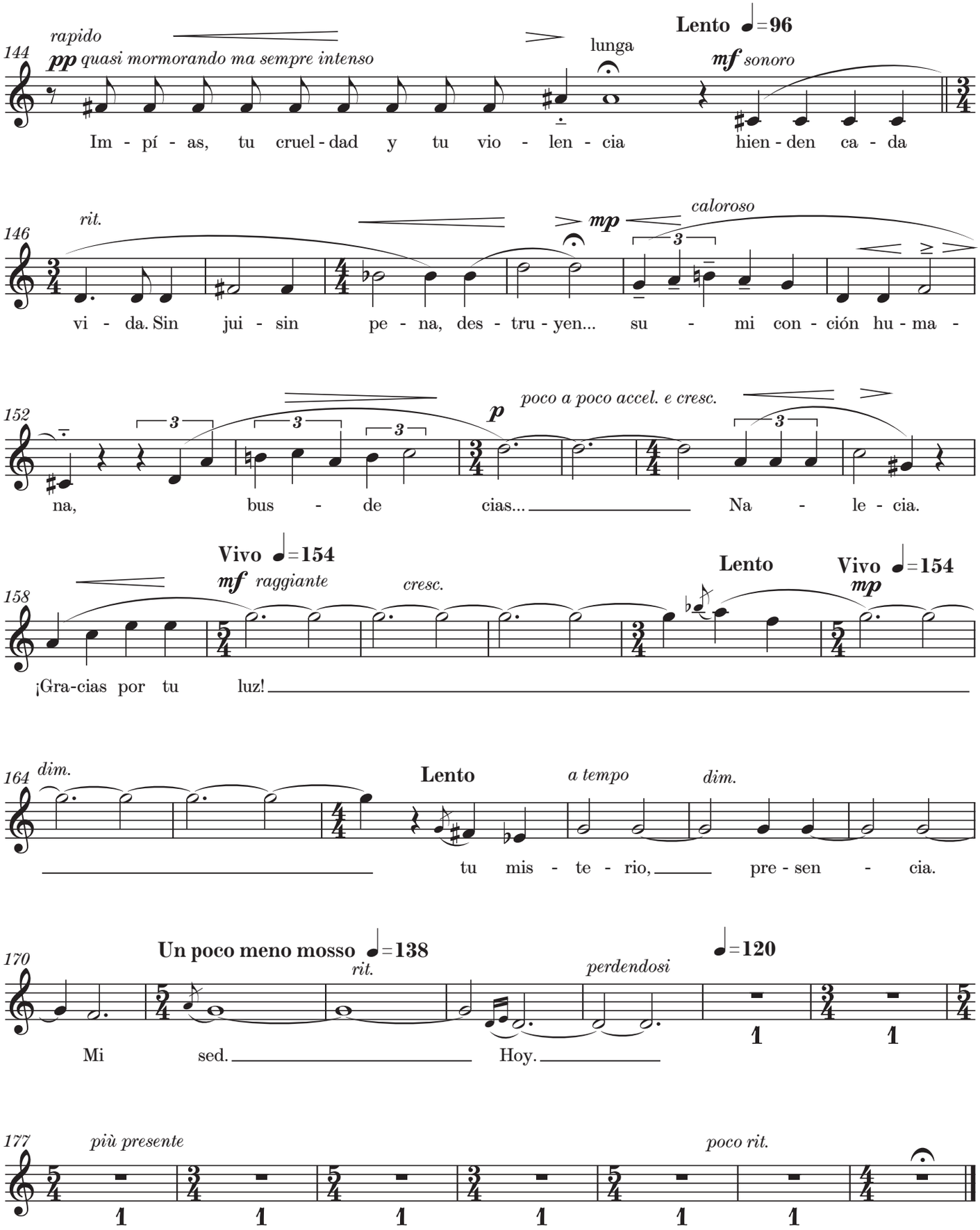
© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

Voix


71
Tranquillo ♩=108
p espress.
dolce ma intenso
¡Ma - - vi - - - na - - - ra - le -
81
più presente
cresc.
poco rit.
Soy lo tu-yo tu vi-da, ca - ma-na... So - tu gre.
86
Ancora più lento ♩=100
mp
più presente
sostenuto
Tiem - mi cuer - vir
bouche fermée
91
rit.
Più vivo
p quasi parlando
ca - da'ins-tan - te, tu tud tá'en sen - te.
95
mf molto cantando
in una granda tenerezza
Po - dré'ob - ser - var - lo de la ma - no del pen - sa - mien - to:
101
p
mp
Tu'in - gri - es plen - - - es-plen - dor tu'in - dad!
107
A tempo ♩=128
mf
Hoy, al bus - car - te en - - tro siem - - se -


115
mf caloroso
da'e - xis - ten - cia (Que ton - to fui'al bus - car - te)
119
mf
rall.
p sub.
mf
En ca - da rin - cón de lo que'ex - is - te, sos. Na - da'es ca - pa'a tu'ab - so - lu - ta'e -
124
mp
a tempo
mf
sen - cia ¡Gra - cias dio - sa por tu ver - dad!
130
p
perdendosi
bouche fermée

Voix


144
rapido
pp quasi mormorando ma sempre intenso
lunga
Lento ♩=96
mf sonoro
Im - pí - as, tu cruel - dad y tu vio - len - cia hien - den ca - da
146
rit.
mp
caloroso
vi - da. Sin jui - sin pe - na, des - tru - yen... su - mi con - ción hu - ma -
152
p
poco a poco accel. e cresc.
na, bus - de cias... Na - le - cia.
158
Vivo ♩=154
mf raggiante
cresc.
Lento
Vivo ♩=154
mp
¡Gra-cias por tu luz!
164
dim.
Lento
a tempo
dim.
tu mis - te - rio, pre - sen - cia.
170
Un poco meno mosso ♩=138
rit.
perdendosi
♩=120
Mi sed. Hoy.
177
più presente
poco rit.

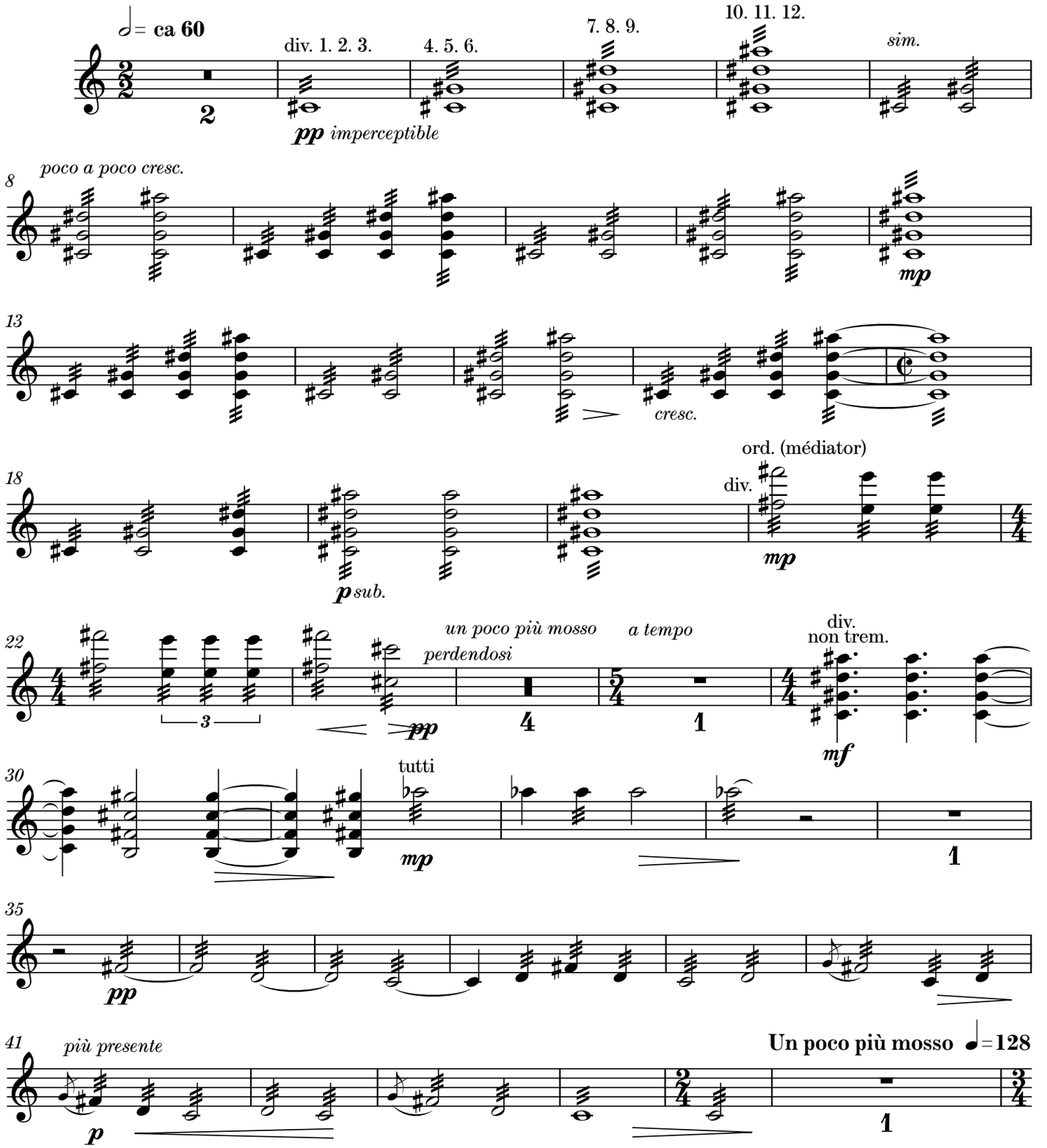
Mandoline I

à l'Estudiantina d'Argenteuil

CANTO A LA NATURALEZA

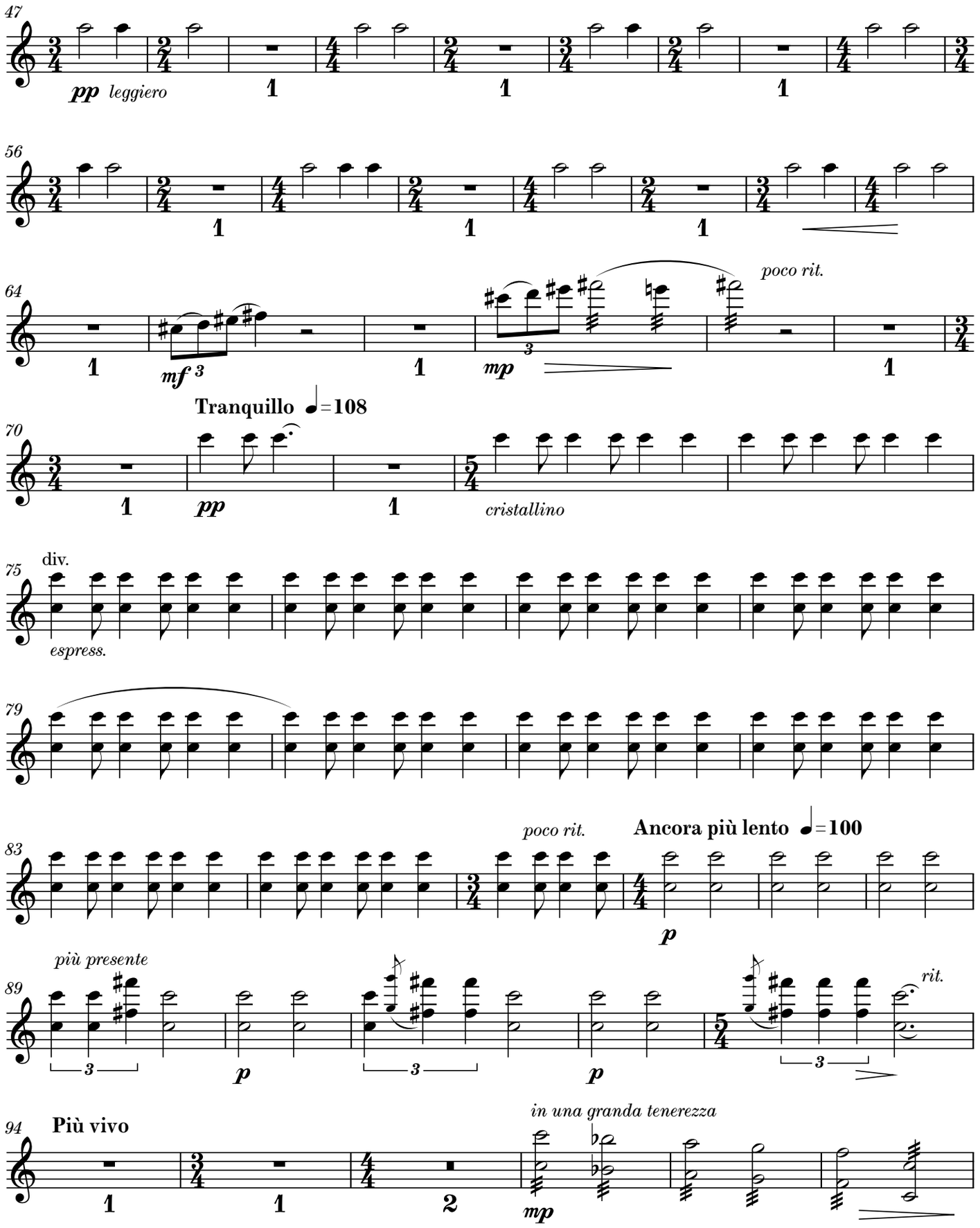
pour soprano et orchestre à plectres

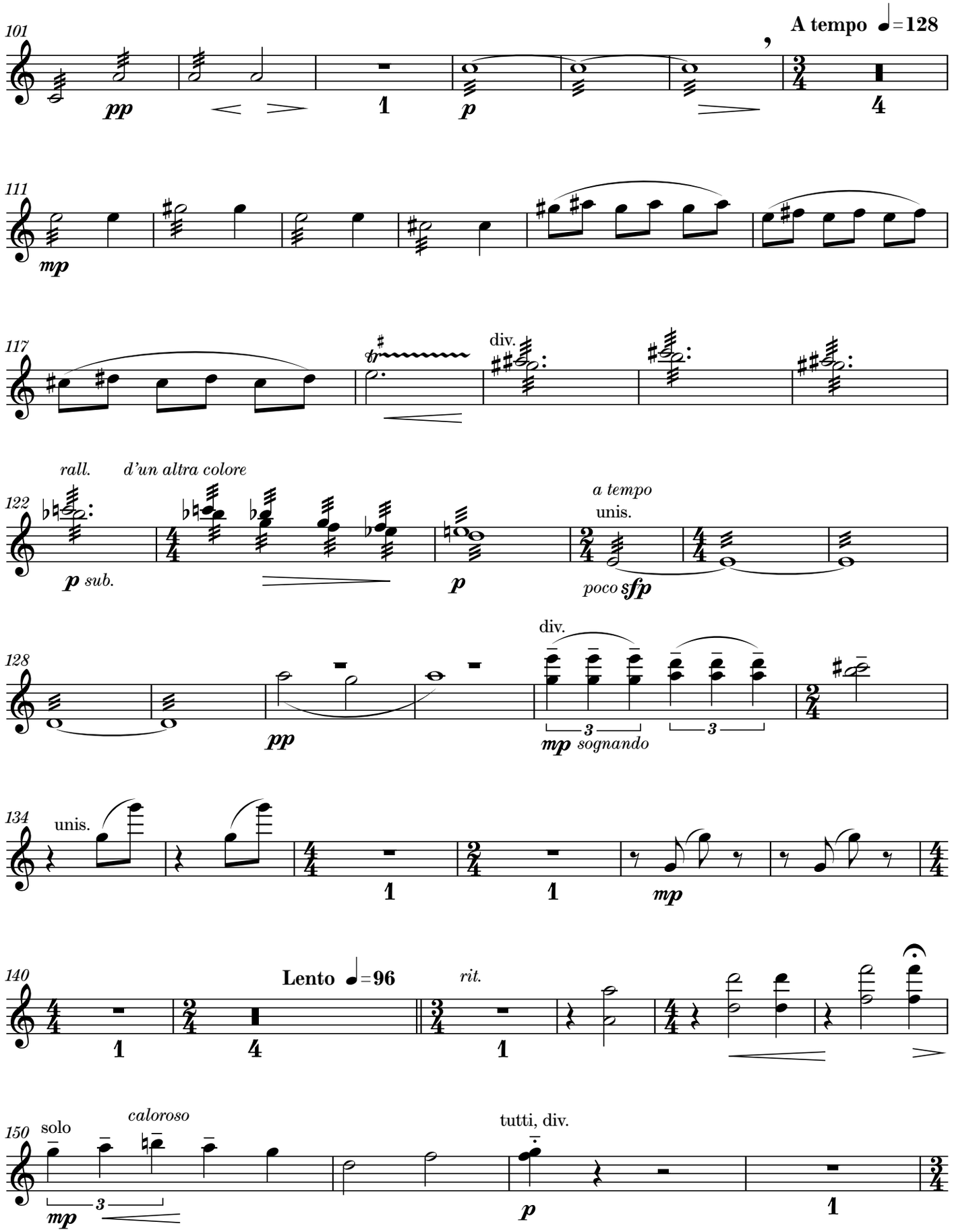
musique : Jean-Christophe Rosaz



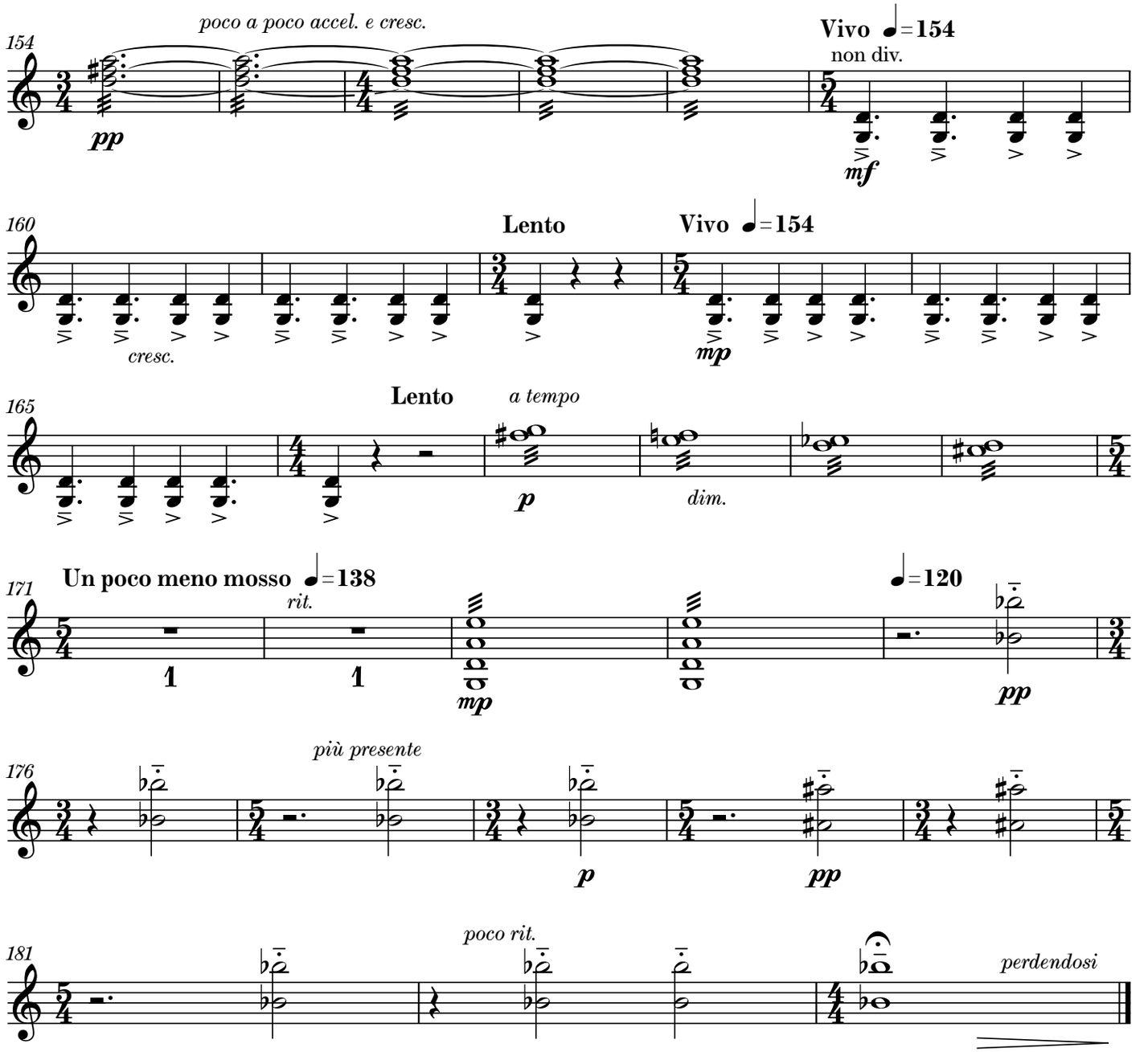
© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

Mandoline I


47
pp leggiero
56
64
mf
mp
poco rit.
Tranquillo ♩=108
70
pp
cristallino
75
div.
espress.
79
83
poco rit.
Ancora più lento ♩=100
p
89
più presente
p
p
rit.
94
Più vivo
in una granda tenerezza
mp


101
A tempo ♩=128
pp
1
p
111
mp
117
div.
rall.
d'un altra colore
122
p sub.
p
a tempo
unis.
poco sfp
128
pp
div.
mp sognando
134
unis.
1
1
mp
140
Lento ♩=96
rit.
1
4
1
150
solo
caloroso
mp
tutti, div.
p
1

Mandoline I


154
poco a poco accel. e cresc.
pp
Vivo ♩=154
non div.
mf
160
Lento
Vivo ♩=154
cresc.
mp
165
Lento
a tempo
p
dim.
171
Un poco meno mosso ♩=138
rit.
1
1
mp
♩=120
pp
176
più presente
p
pp
181
poco rit.
perdendosi

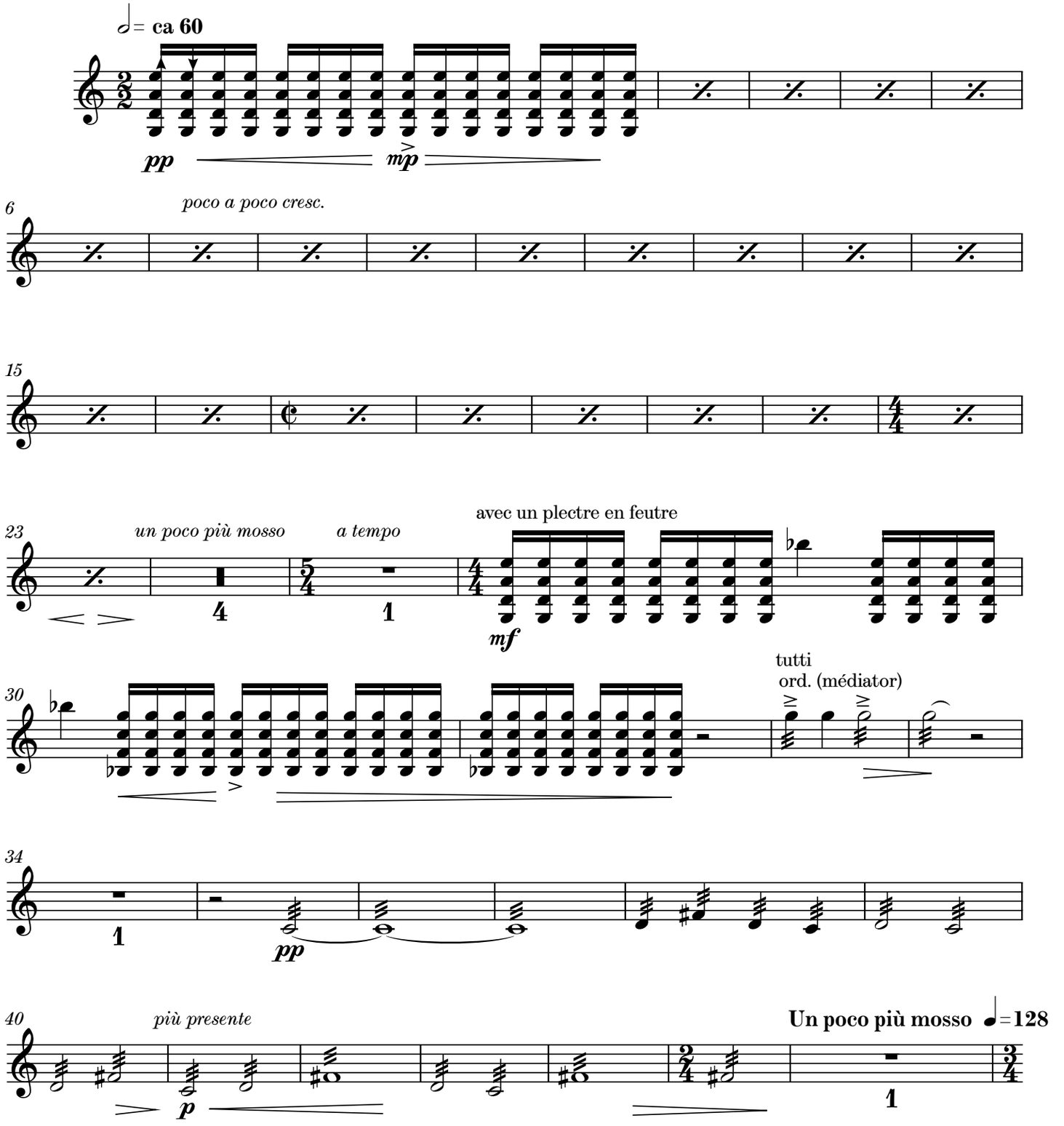
Mandoline II

à l'Estudiantina d'Argenteuil

CANTO A LA NATURALEZA

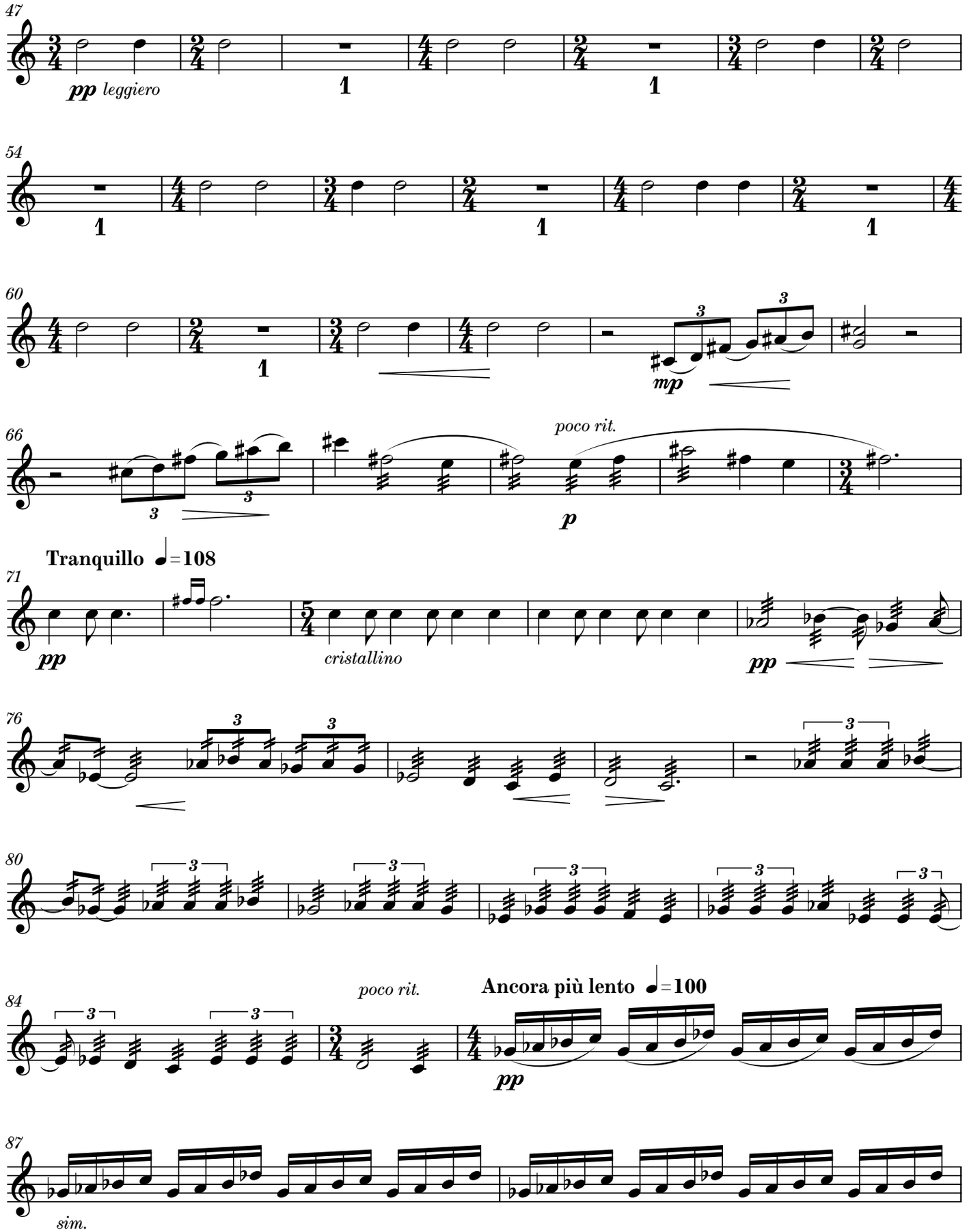
pour soprano et orchestre à plectres

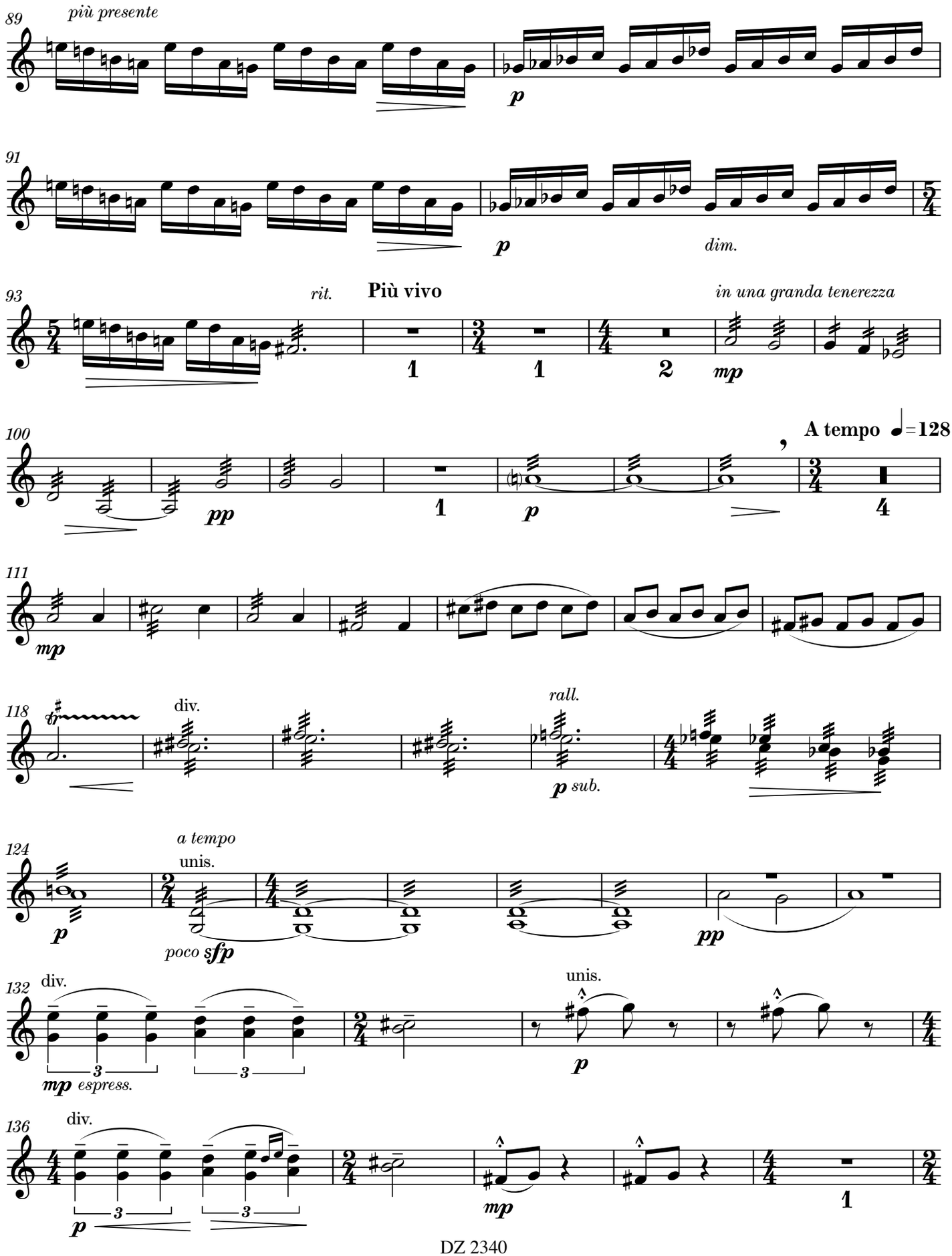
musique : Jean-Christophe Rosaz



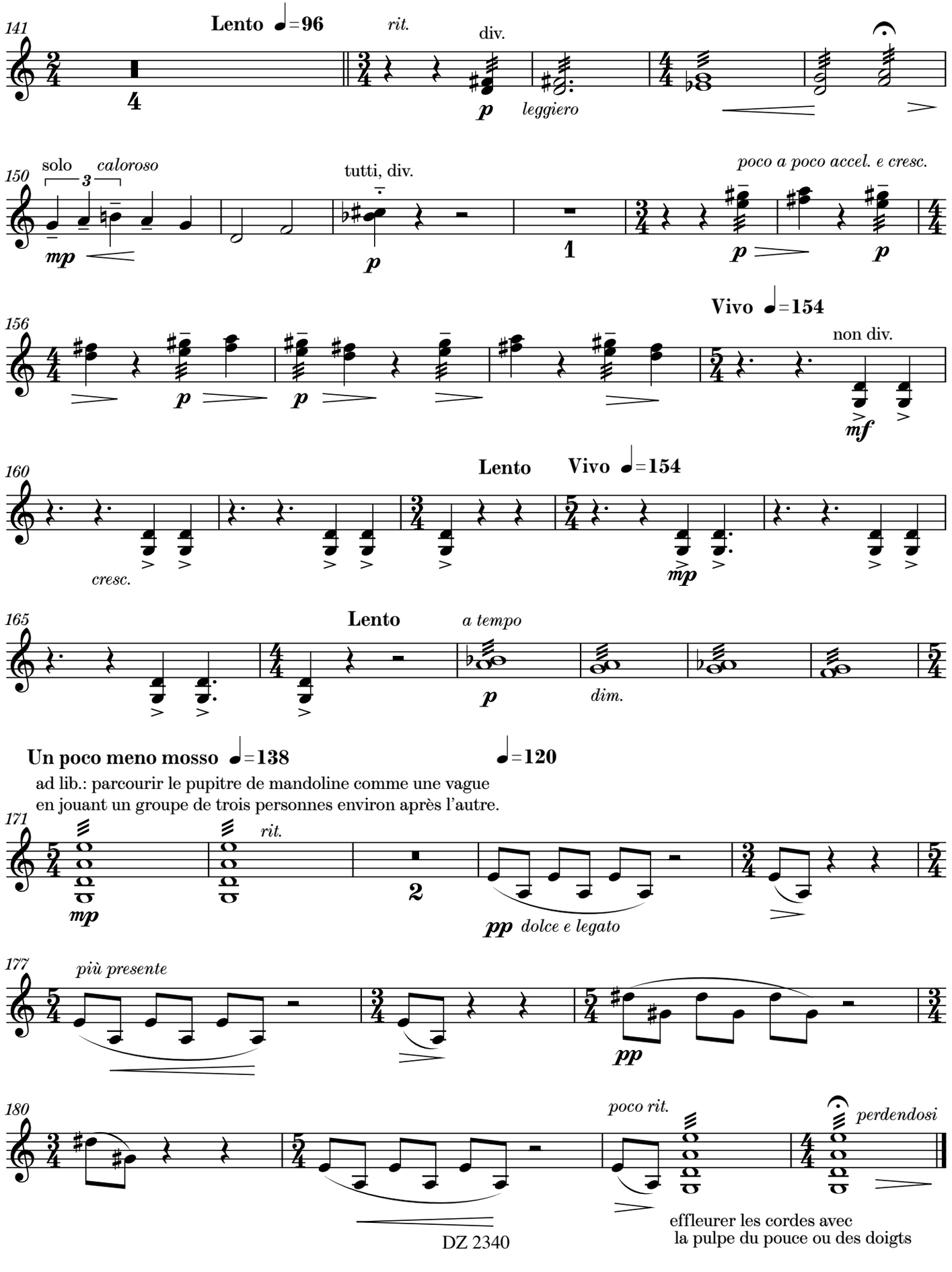
© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

Mandoline II




89
più presente
p
91
p
dim.
93
rit.
Più vivo
1
1
2
mp
in una granda tenerezza
100
pp
1
p
A tempo ♩=128
4
111
mp
118
div.
rall.
p sub.
124
a tempo
unis.
p
poco sfp
pp
132
div.
mp espress.
unis.
p
136
div.
p
mp
1

Mandoline II



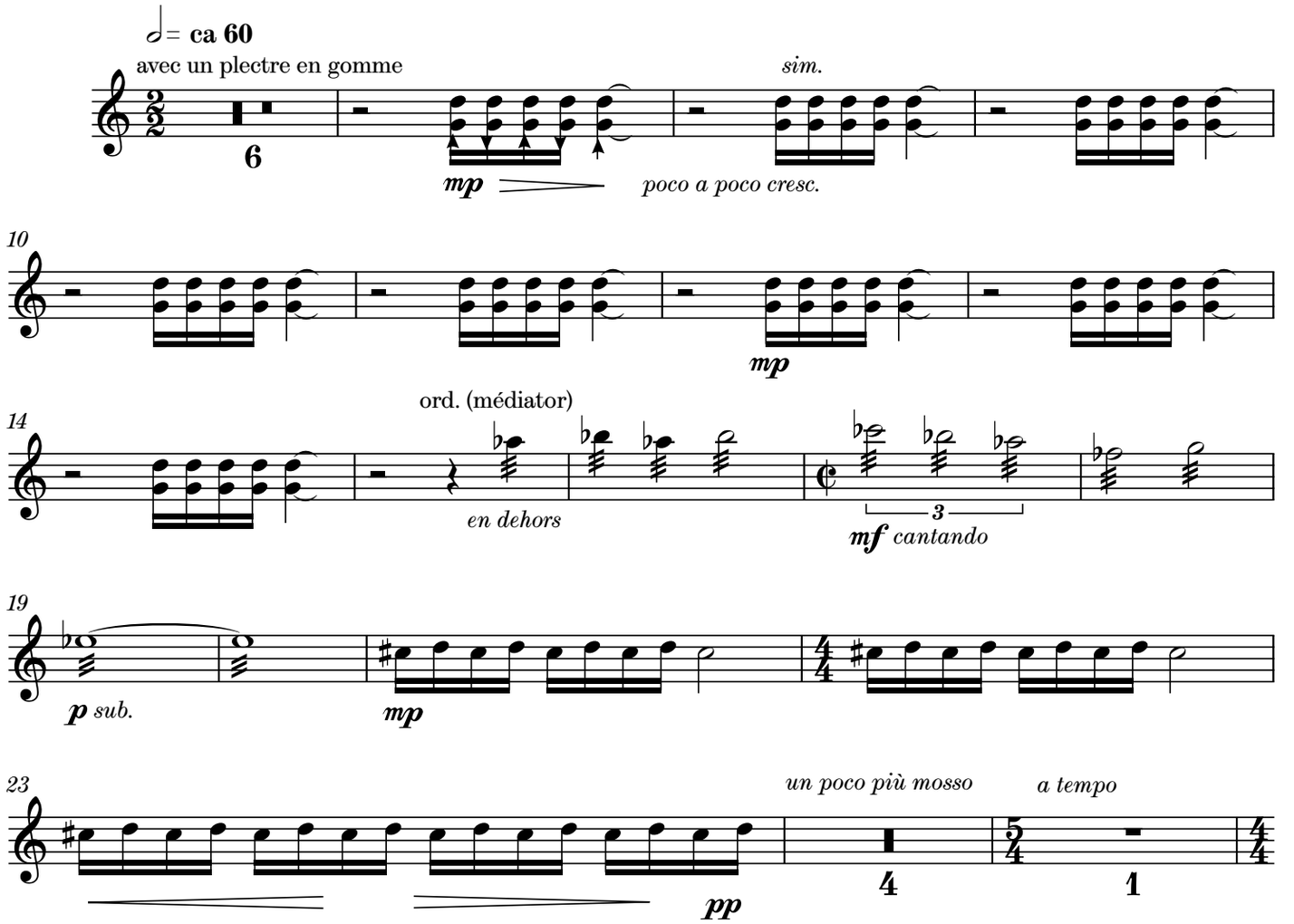
Mandole

à l'Estudiantina d'Argenteuil

CANTO A LA NATURALEZA

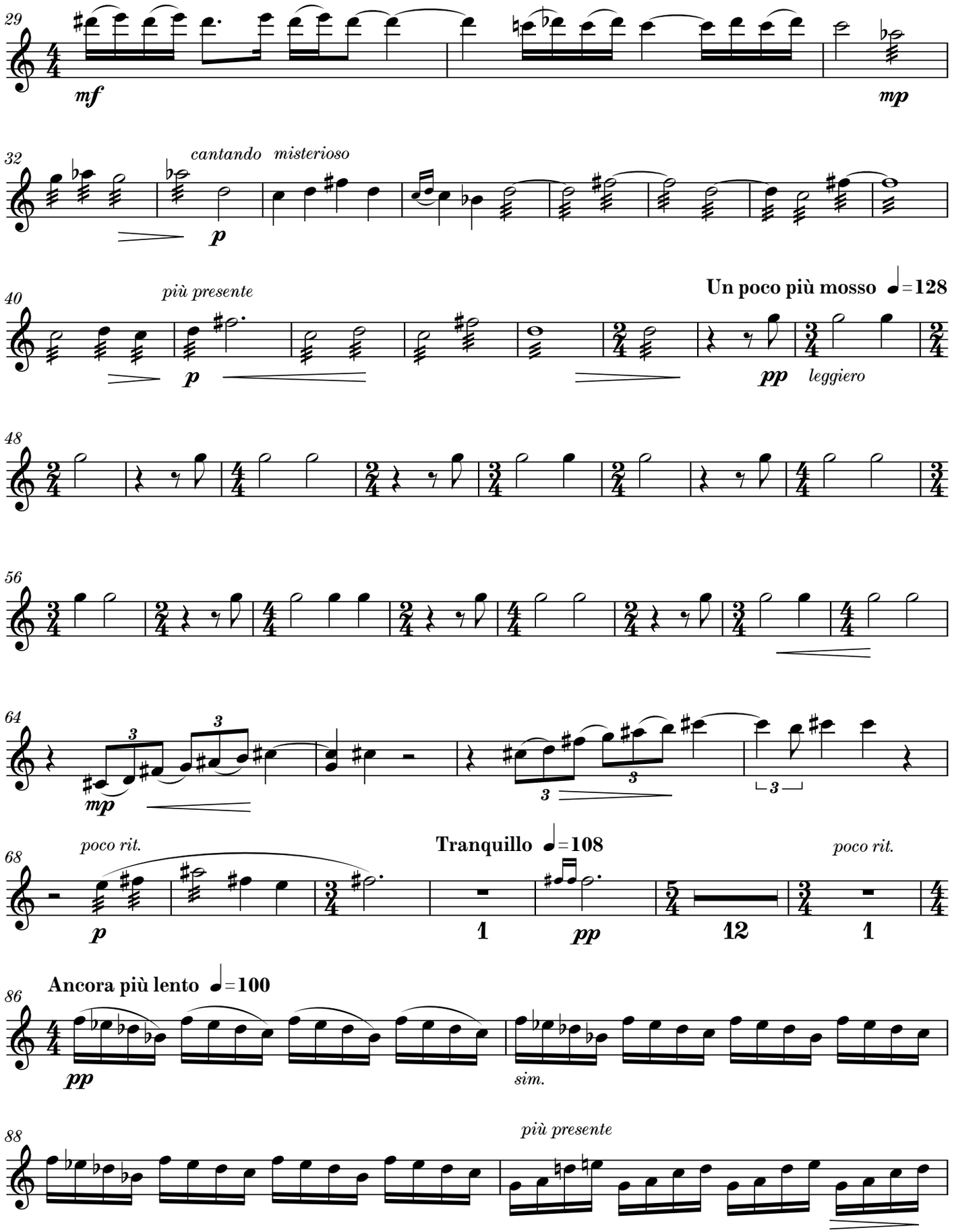
pour soprano et orchestre à plectres

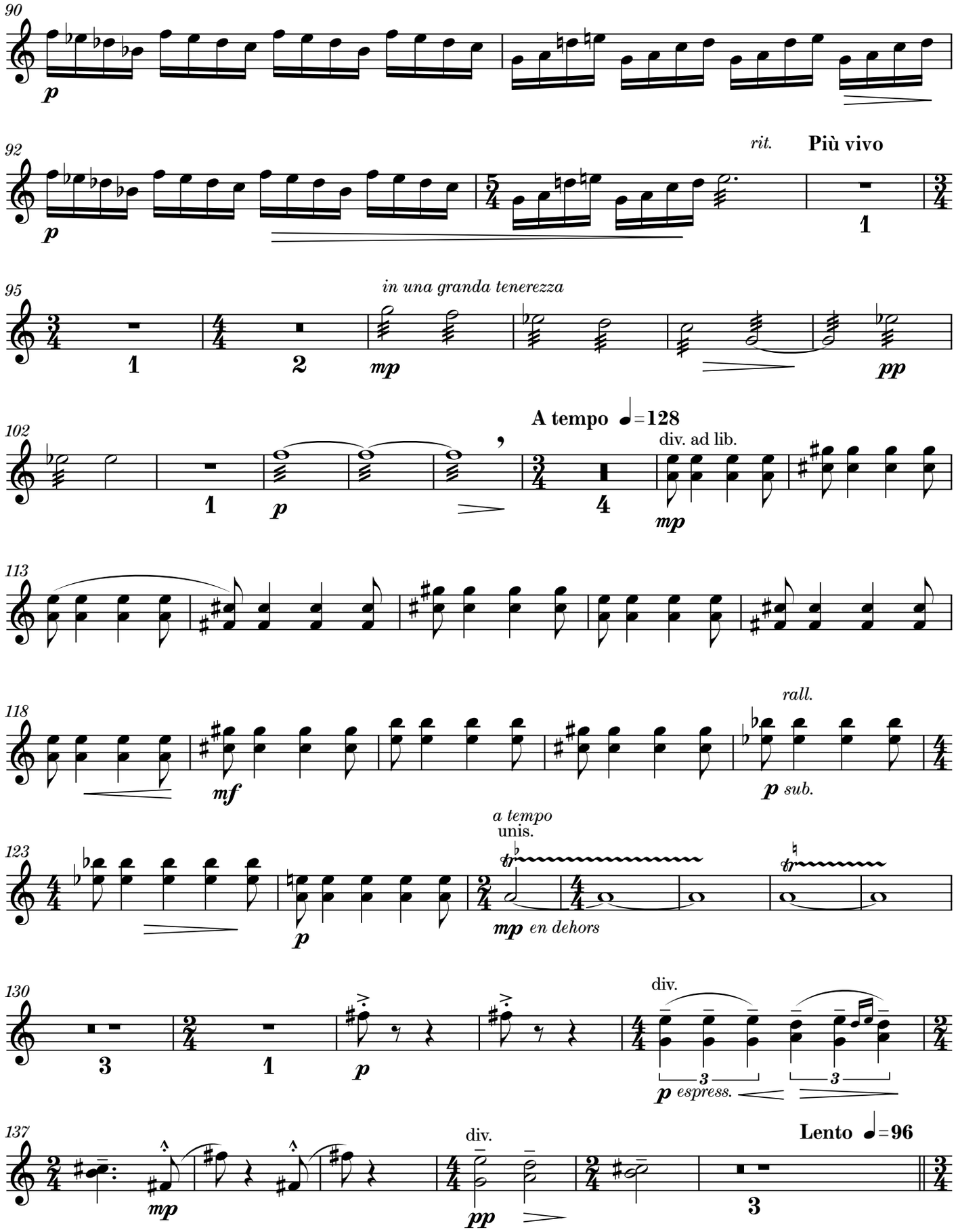
musique : Jean-Christophe Rosaz



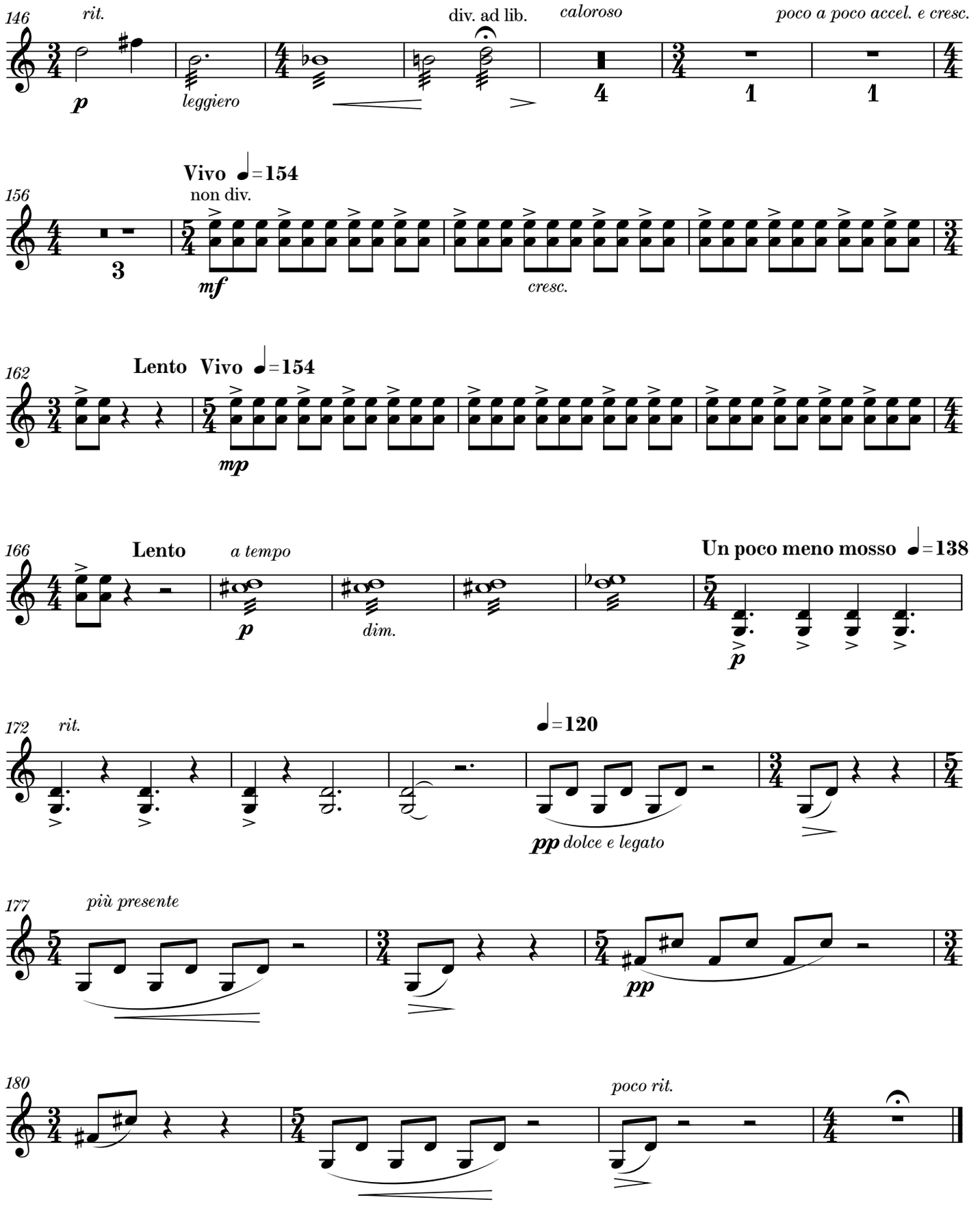
© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

Mandole


29
mf
mp
32
cantando misterioso
p
40
più presente
Un poco più mosso ♩=128
p
pp
leggiero
48
56
64
mp
3
poco rit.
Tranquillo ♩=108
p
1
pp
12
1
poco rit.
86
Ancora più lento ♩=100
pp
sim.
88
più presente


90
p
92
rit.
Più vivo
p
1
95
in una granda tenerezza
1
2
mp
pp
102
A tempo ♩=128
1
p
4
div. ad lib.
mp
113
118
mf
rall.
p sub.
123
a tempo
unis.
p
mp en dehors
130
3
1
p
div.
p espress.
137
mp
div.
pp
Lento ♩=96
3

Mandole


146
rit.
p
leggiero
div. ad lib.
caloroso
poco a poco accel. e cresc.
4
1
1
156
Vivo ♩=154
non div.
3
mf
cresc.
162
Lento Vivo ♩=154
mp
166
Lento
a tempo
p
dim.
Un poco meno mosso ♩=138
p
172
rit.
♩=120
pp dolce e legato
177
più presente
pp
180
poco rit.

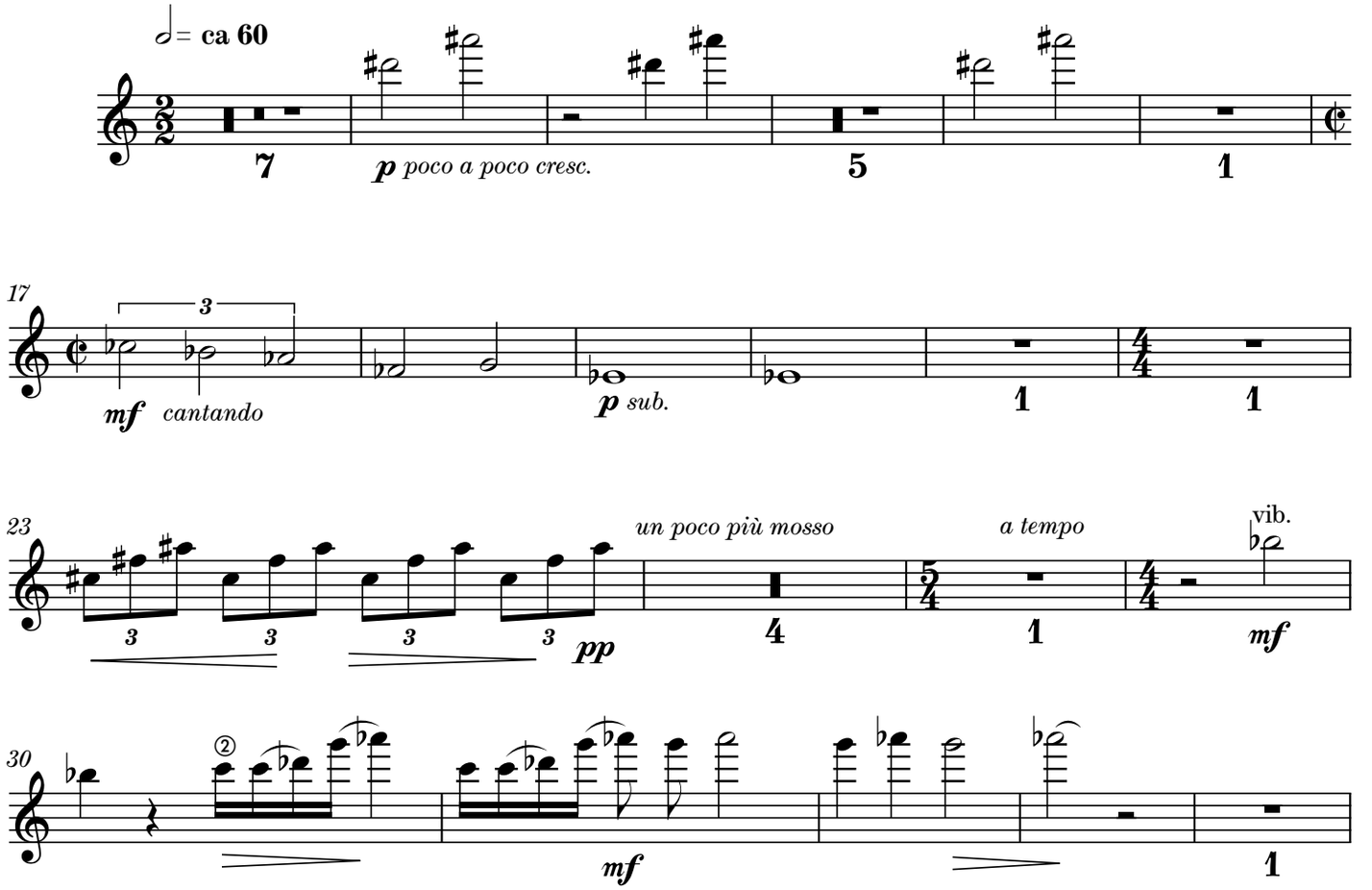
Guitare I

à l'Estudiantina d'Argenteuil

CANTO A LA NATURALEZA

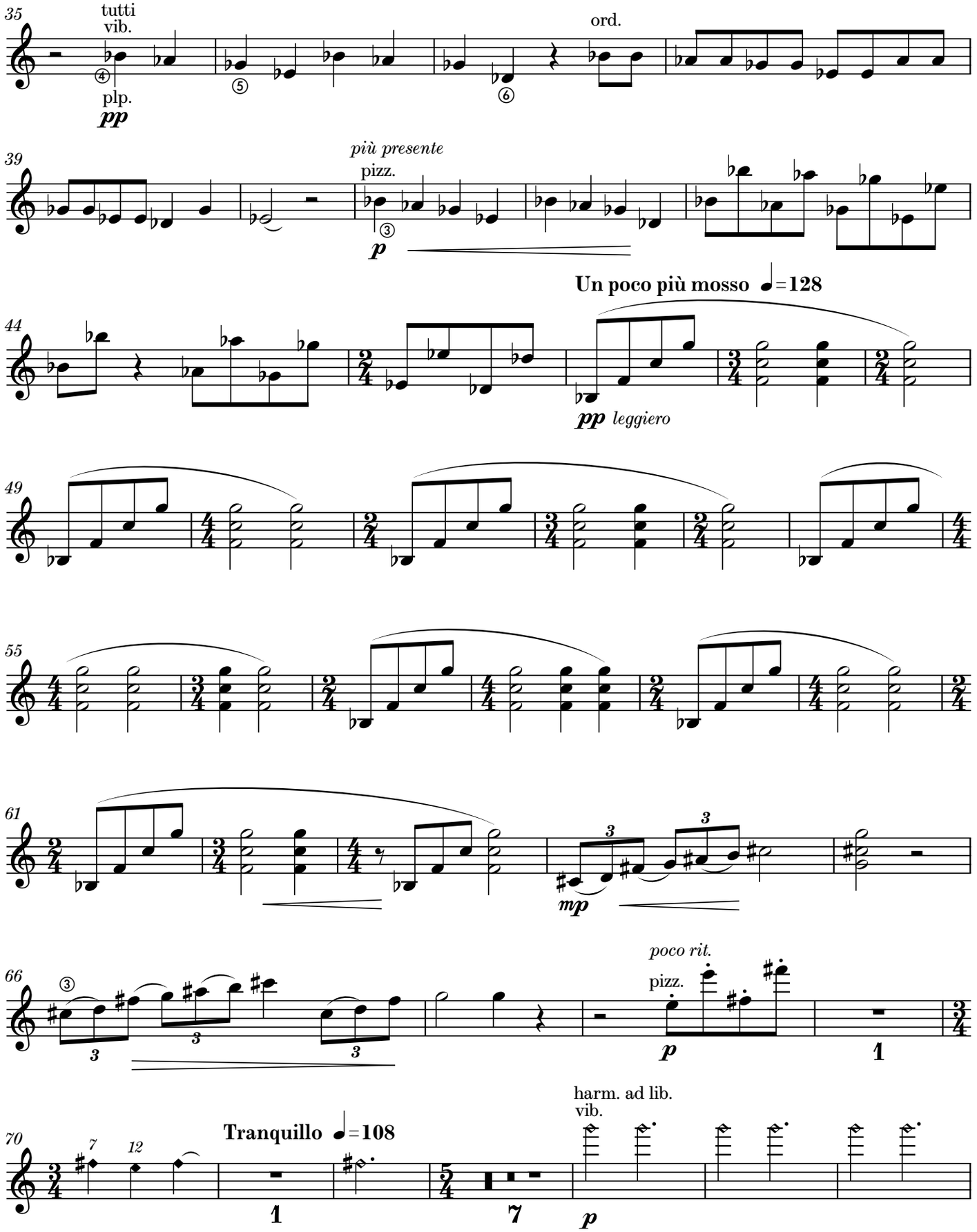
pour soprano et orchestre à plectres

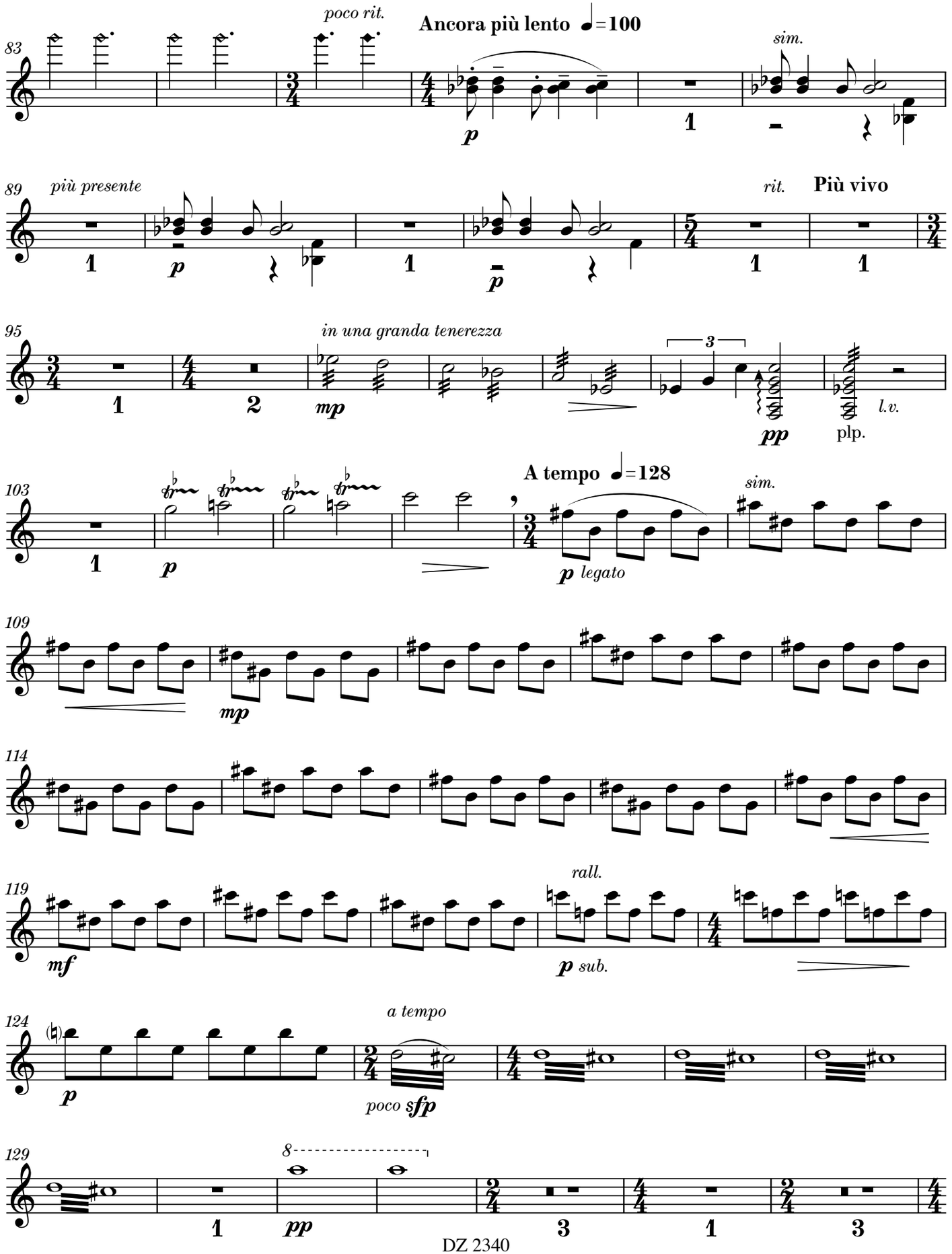
musique : Jean-Christophe Rosaz



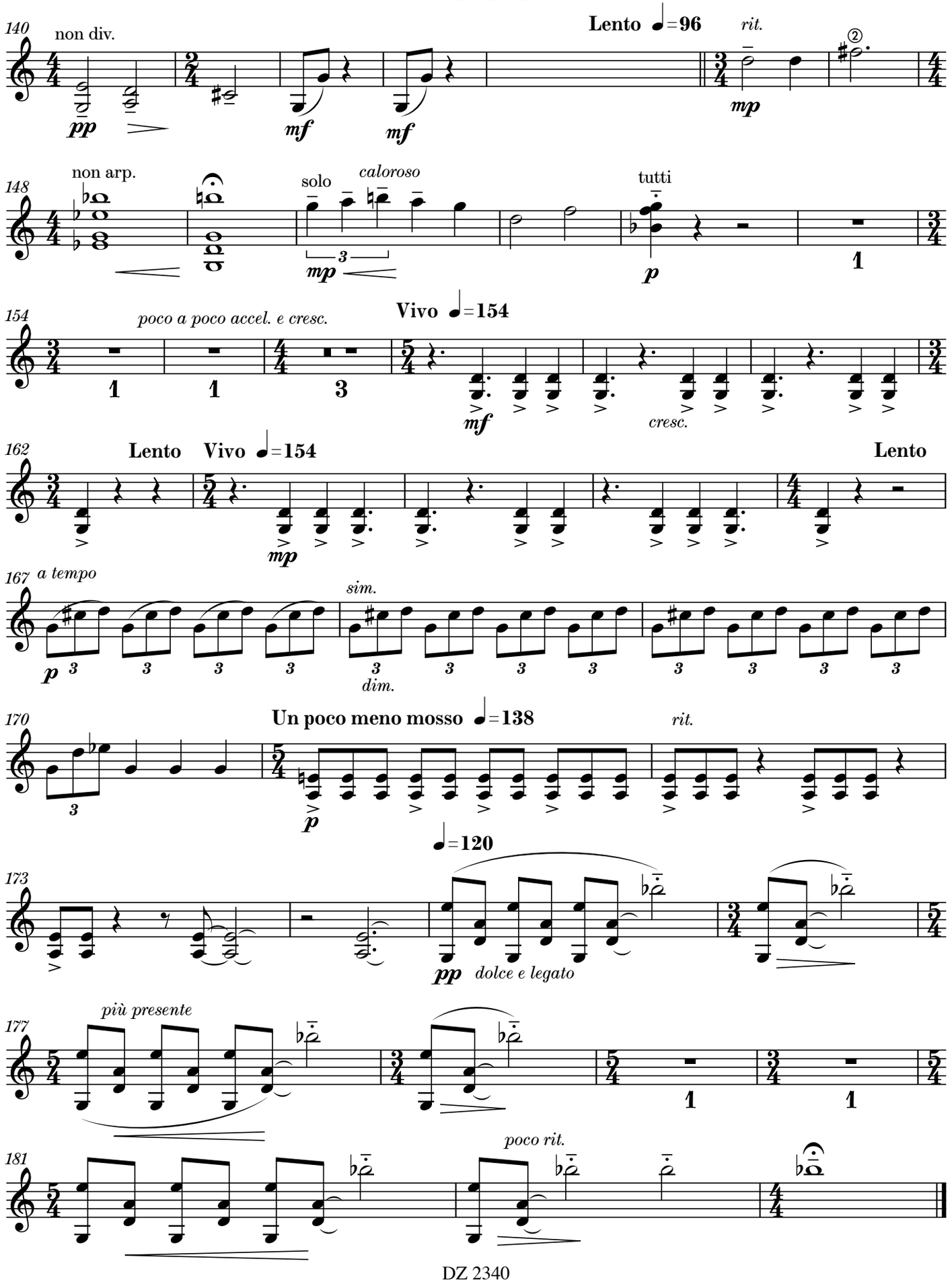
© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

Guitare I


35
tutti
vib.
plp.
pp
ord.
39
più presente
pizz.
p
Un poco più mosso ♩=128
44
pp leggiero
49
55
61
mp
66
poco rit.
pizz.
p
1
70
Tranquillo ♩=108
1
7
harm. ad lib.
vib.
p


poco rit.
Ancora più lento ♩=100
sim.
più presente
rit.
Più vivo
in una granda tenerezza
l.v.
plp.
A tempo ♩=128
sim.
legato
rall.
sub.
a tempo
poco sfp

Guitare I


140
non div.
pp
mf
mf
Lento ♩=96
rit.
mp
148
non arp.
solo
caloroso
mp
tutti
p
154
poco a poco accel. e cresc.
Vivo ♩=154
mf
cresc.
162
Lento
Vivo ♩=154
mp
Lento
167
a tempo
p
sim.
dim.
170
Un poco meno mosso ♩=138
p
rit.
173
♩=120
pp
dolce e legato
177
più presente
poco rit.
181

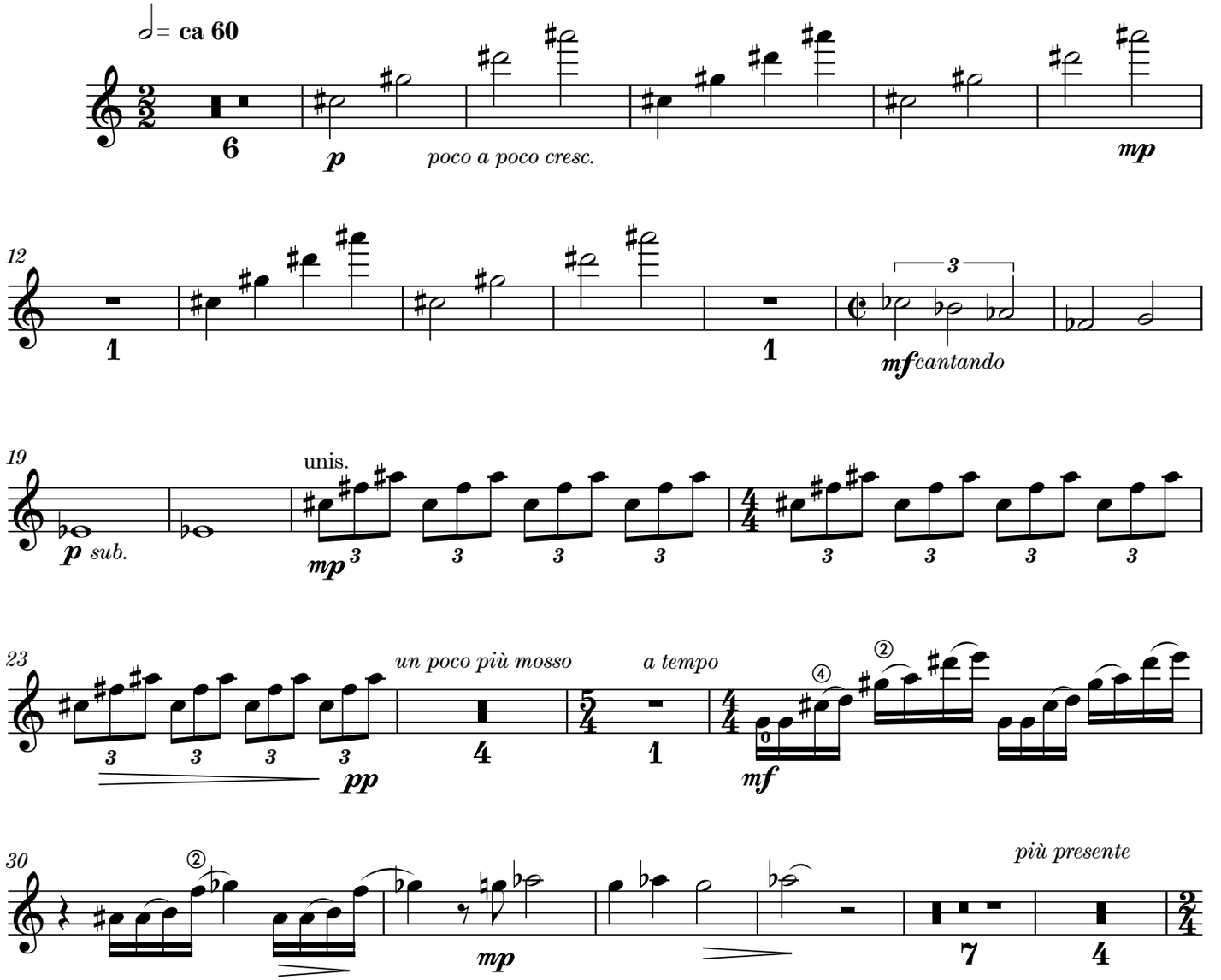
Guitare II

à l'Estudiantina d'Argenteuil

CANTO A LA NATURALEZA

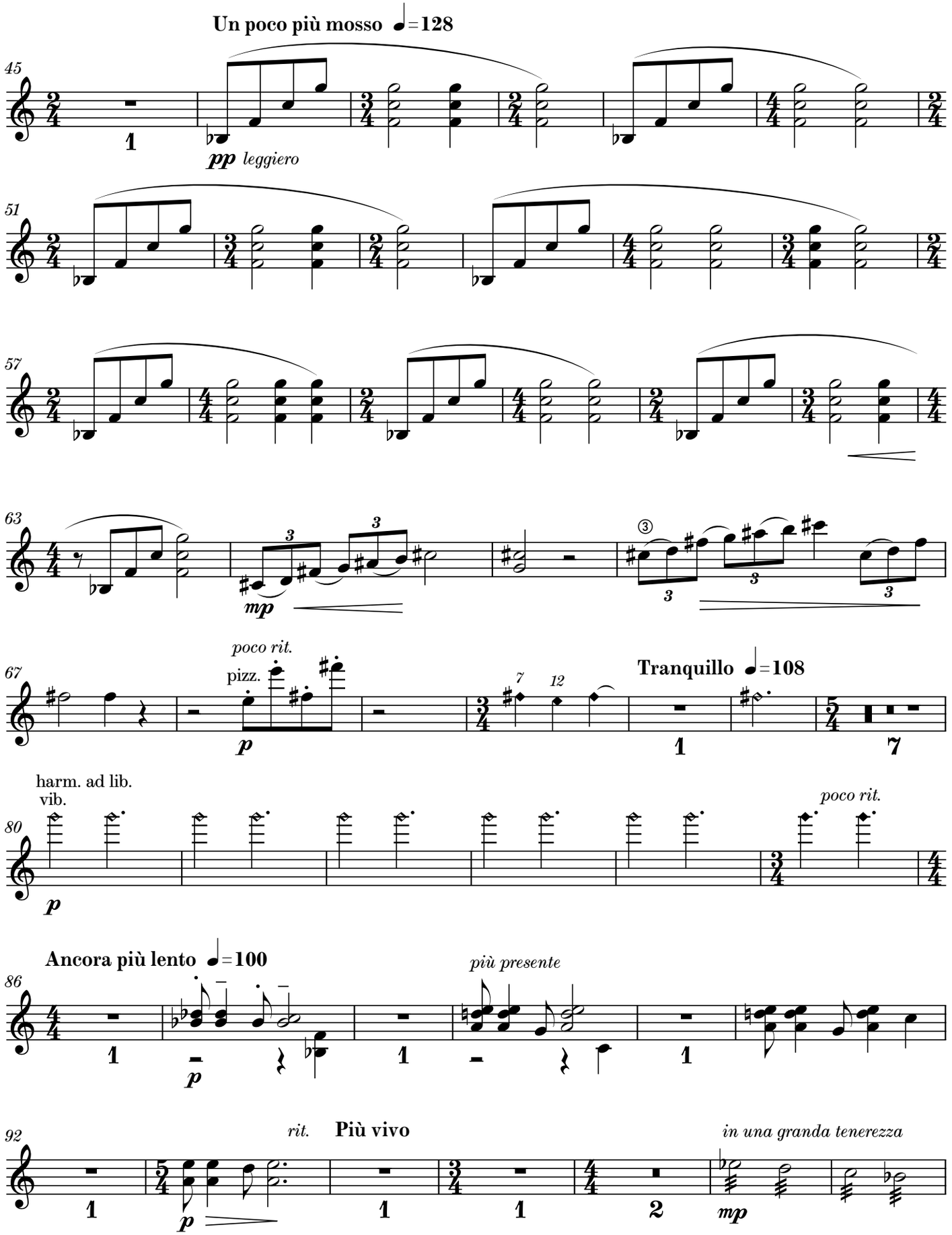
pour soprano et orchestre à plectres

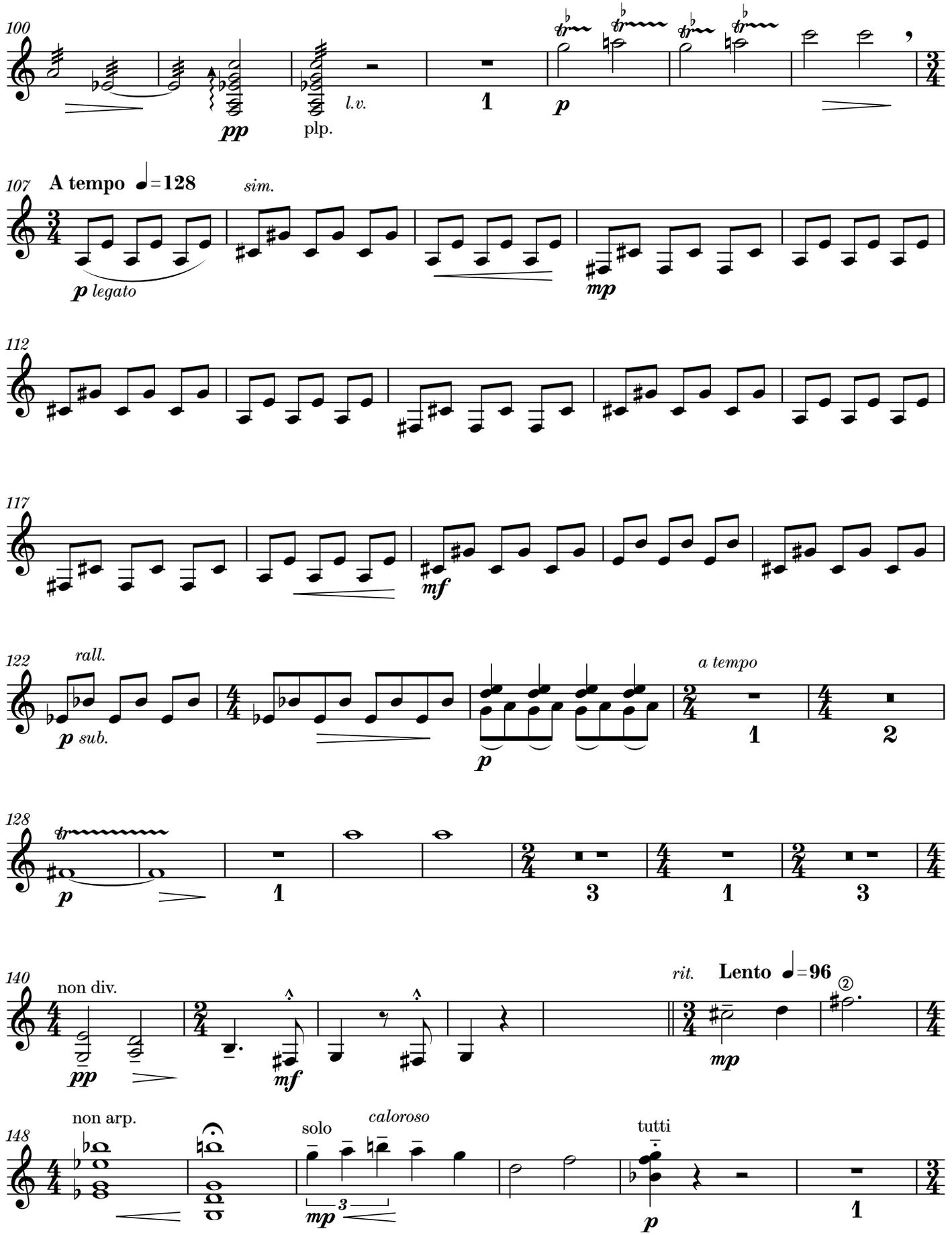
musique : Jean-Christophe Rosaz



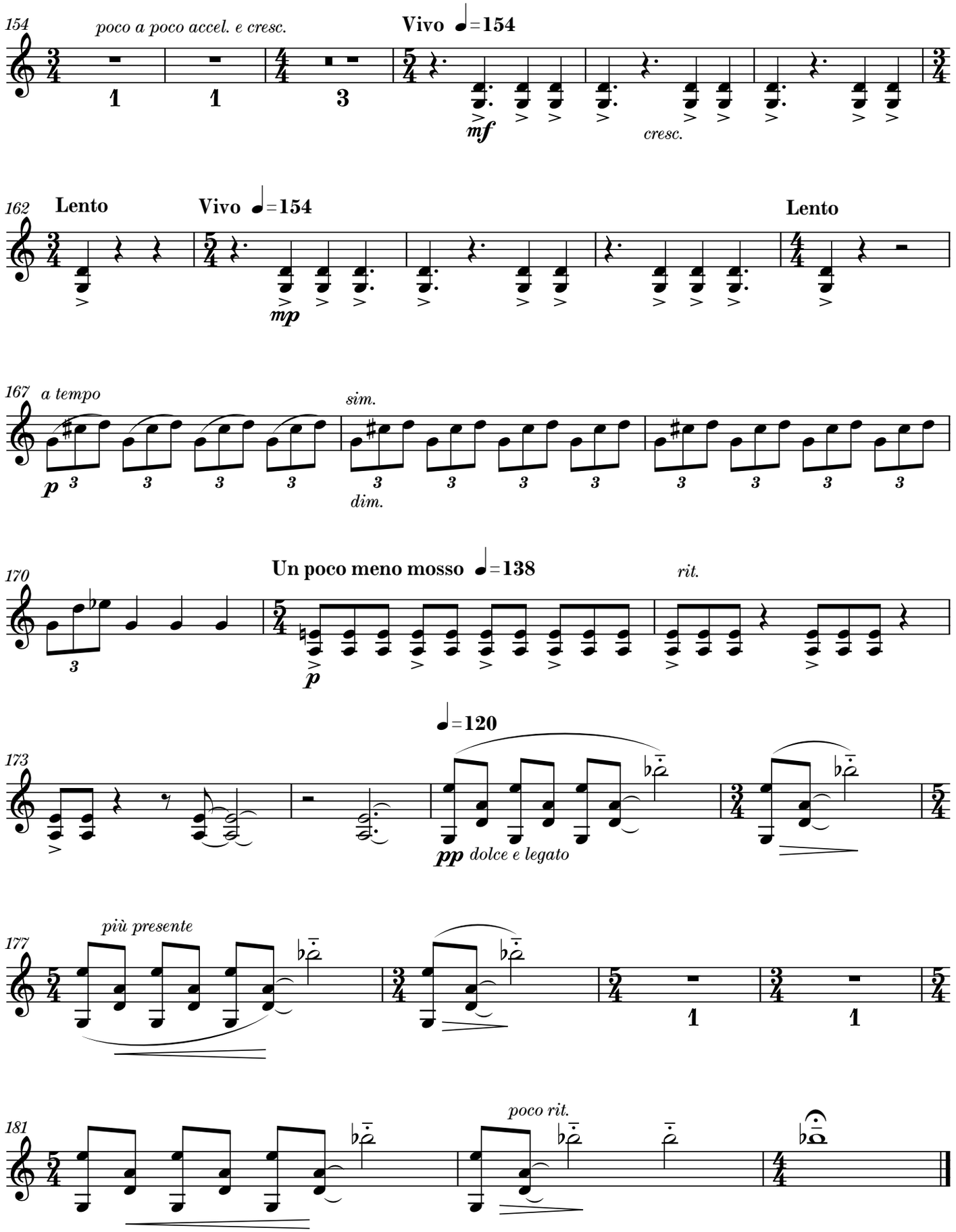
© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

Guitare II


Un poco più mosso ♩=128
45
pp leggiero
51
57
63
mp
poco rit.
67
pizz.
p
Tranquillo ♩=108
harm. ad lib.
vib.
80
poco rit.
Ancora più lento ♩=100
86
più presente
rit.
Più vivo
92
in una granda tenerezza
mp


100
pp
plp.
l.v.
1
p
107
A tempo ♩=128
sim.
p legato
mp
112
117
mf
122
rall.
p sub.
a tempo
1
2
128
p
1
3
1
3
140
non div.
pp
mf
rit.
Lento ♩=96
mp
148
non arp.
solo
caloroso
mp
3
tutti
p
1

Guitare II


154
poco a poco accel. e cresc.
Vivo ♩=154
mf
cresc.
162
Lento
Vivo ♩=154
mp
Lento
167
a tempo
sim.
p
dim.
170
Un poco meno mosso ♩=138
rit.
p
173
♩=120
pp dolce e legato
177
più presente
181
poco rit.

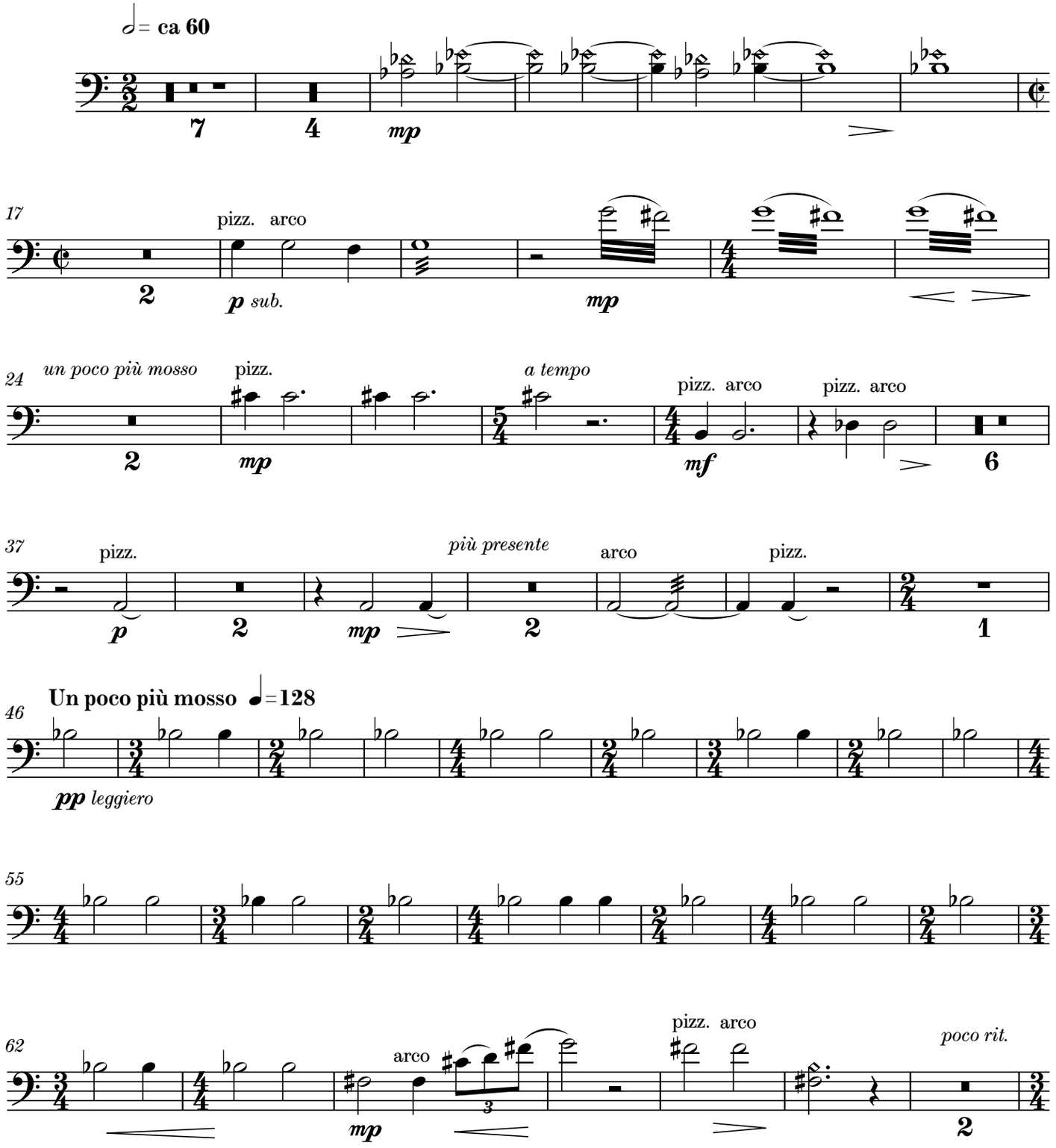
Contrebasse

à l'Estudiantina d'Argenteuil

CANTO A LA NATURALEZA

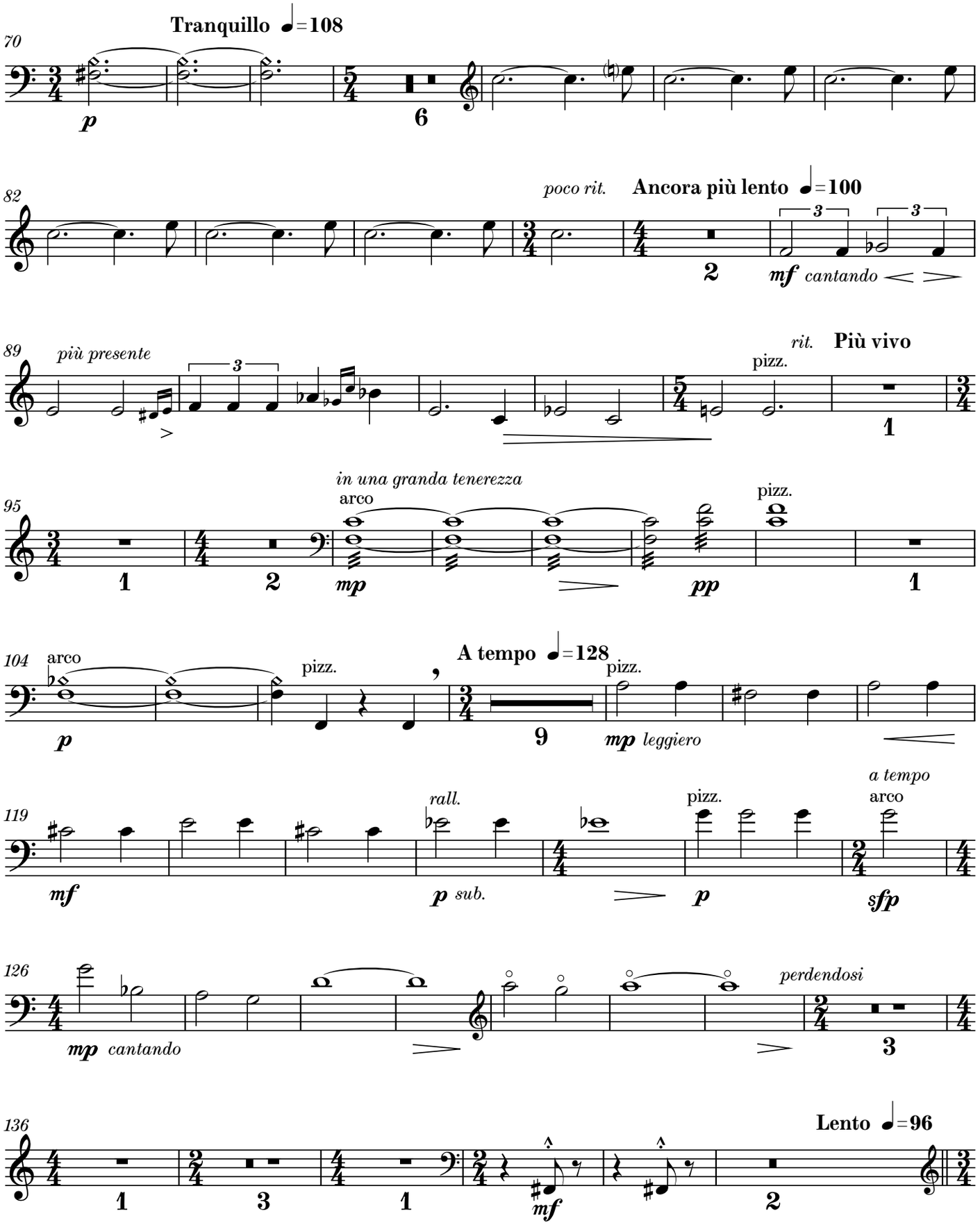
pour soprano et orchestre à plectres

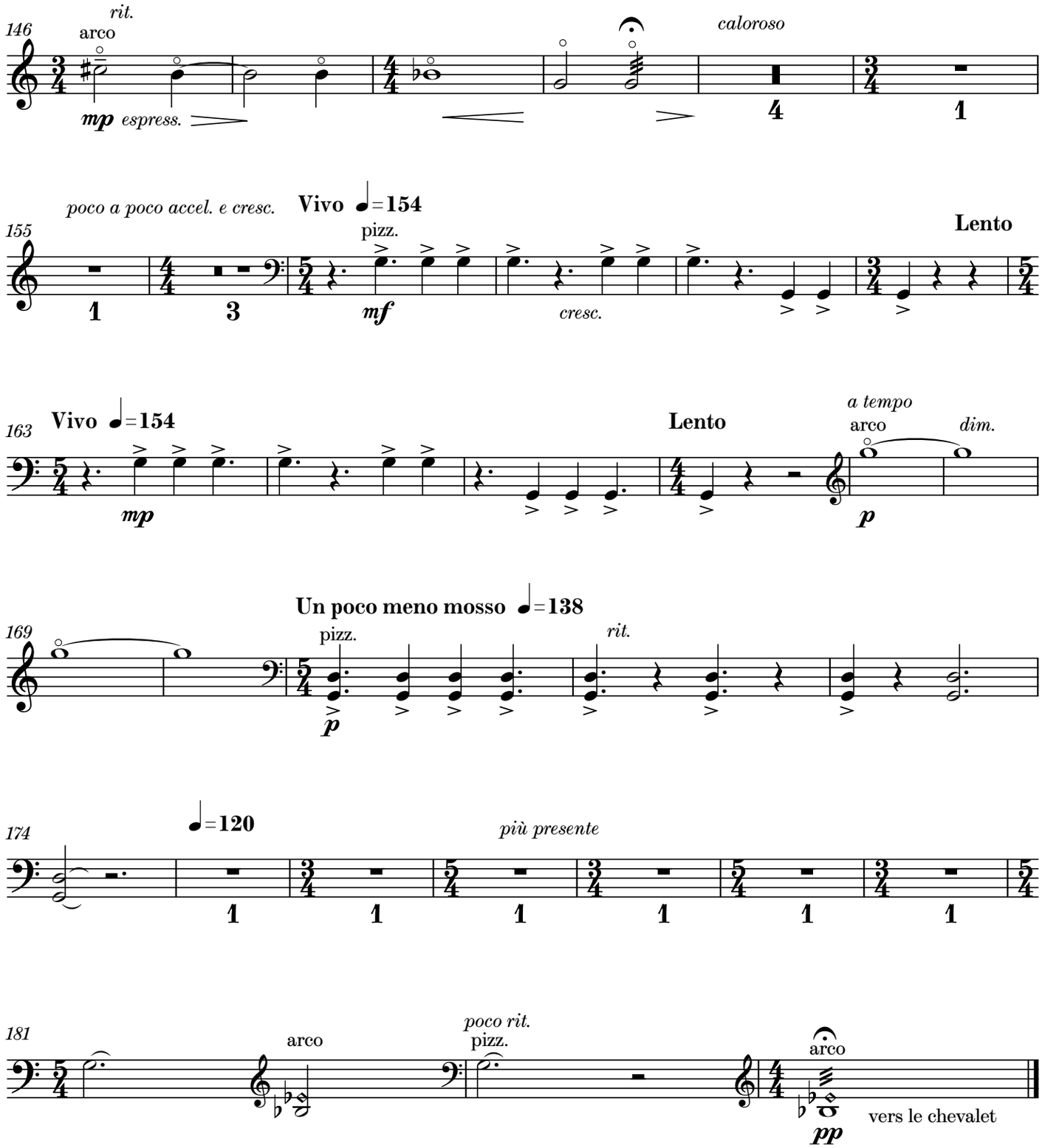
musique : Jean-Christophe Rosaz



© 2014 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

Contrebasse




146
rit.
arco
mp espress.
caloroso
4
1
155
poco a poco accel. e cresc.
Vivo ♩=154
pizz.
mf
cresc.
Lento
1
3
163
Vivo ♩=154
mp
Lento
a tempo
arco
dim.
p
169
Un poco meno mosso ♩=138
pizz.
p
rit.
174
♩=120
più presente
1
181
arco
poco rit.
pizz.
arco
pp
vers le chevalet